

# Taarikey citaabu jinaa

## Citaaboo fahamandiroo

Boroyan ga hongu kaj sargari juwalkaa Esdras ka Taarikey citaabu jinaa nda iinkantoo hantum. Izirayel borey kaa ka hun Babilon, nga banda ga, citaabu jinaa woo hantumandi, ka cebe borey se kaj boro ma dira ka sawa nda Irkoy yaamarey, nafa goo a ra. Boro ga dii kaj Taarikey citaabu jinaa ga hayayan har kaj goo Samiyel citaaboo hinkantoo ra.

Haya beeri hinka goo Taarikey citaabu jinaa ra:

Ijinaa ti, a ga Izirayel borey maaney har ir se, k'a zaa za ngi hayragey waati ka koy hala borey dii ka koy nda ey waatoo ra, nda borey kaj willi kate Žuda gandaa ra koyne waatoo ga.

Iinkantoo ti, a ga šelaj ir se kokoyoo Dawda nda nga hoyrawey Irkoy hugoo cinayanoo, nda sargari juwalkey, nda Lewi borey goy takaa ga. Kokoyoo Sulaymaana na Irkoy hugoo cin, amma Dawda ka goyoo hayey soolu hala a ga buu.

Citaaboo woo ga hin ka zamnandi zamna taaci:

1. Izirayel borey hayragey maaney (zamna 1na—9to).
2. Kokoyoo Sawul buuyanoo (zamna 10to).
3. Fillawey kaj ga šelaj kokoyoo Dawda ga (zamna 11to—21to).
4. Irkoy hugoo cinayanoo nda sargari juwalkey kaj ti Lewi borey šennoo (zamna 22to—29to).

## Izirayel borey hayragey maaney, k'a dii za Adama ga ka koy Sem ga

**1** <sup>1</sup>Adama ti Set baaba, Set ti Enoš baaba, <sup>2</sup>Enoš ti Kenaq baaba, Kenaq ti Malalel baaba, Malalel ti Yered baaba, <sup>3</sup>Yered ti Henok baaba, Henok ti Metusala baaba, Metusala ti Lemek baaba, <sup>4</sup>Lemek ti Nuhu baaba, Nuhu ti Sem, nda Šam, nda Žafet baaba.

<sup>5</sup> Žafet iz'arey ti: Gomer, nda Magog, nda Maday, nda Yawan, nda Tubal, nda Mešek, nda Tiras. <sup>6</sup>Gomer iz'arey ti: Aškenaz, nda Difat<sup>a</sup>, nda Togarma. <sup>7</sup>Yawan iz'arey ti: Eliša, nda Tarsis, nda Kiti borey, nda Rodaj borey.

<sup>8</sup> Šam iz'arey ti: Kuš, nda Misirayim, nda Put, nda Kanaq. <sup>9</sup>Kuš iz'arey ti: Seba, nda Hawila, nda Sabata, nda Raama, nda Sabateka. Raama iz'arey ti: Saba nda Dedaj. <sup>10</sup>Kuš na Namuruz mo hay. Namuruz ti boro jinaa kaj tee wongaari laboo ga. <sup>11</sup>Misirayim ti Lud borey hayragoo, nda Anam borey, nda Lehab borey, nda Naftuwa borey, <sup>12</sup>nda Patrus borey, nda Kasalu borey, nda Kaftor borey. Filisti borey mana hun kala Kasalu borey ga. <sup>13</sup>Kanaq na Sidoj hay, nga ti nga iz'aru jinaa, nga duma ga, a na Heti hay. <sup>14</sup>Nga ga Žebus borey, nda Amor borey, nda Girgaši borey, <sup>15</sup>nda Hewi borey, nda Arki borey, nda Sini borey, <sup>16</sup>nda Arwad borey, nda Semar borey, nda Hamat borey hun.

<sup>17</sup> Sem iz'arey ti: Elam, nda Ašur, nda Arfazad, nda Lud, nda Aram, nda Utus, nda Hul, nda Geter, nda Mešek. <sup>18</sup>Arfazad na Šela hay, Šela na Eber hay. <sup>19</sup>Eber duu iz'aru hinka. Affoo maajnoo ti Peleg (maanaa «zamna»), zama nga waatoo ra laboo zamnandi. Armaa maajnoo ti Yokutaj. <sup>20</sup>Yokutaj na Almodad hay, nda Šelef, nda Hasarmawet, nda Yera, <sup>21</sup>nda Hadoram, nda Uzal, nda Dikla, <sup>22</sup>nda Ebal, nda Abimayel, nda Saba, <sup>23</sup>nda Ofir, nda Hawila, nda Yobab. Wey kul man'ti kala Yokutaj iz'aruyan.

<sup>a</sup>1.6 «Difat», hantum fooyan ga nee «Rifat», Sintinoo 10.3.

<sup>24</sup> Sem ti Arfazad baaba, Arfazad ti Šela baaba, <sup>25</sup> Šela ti Eber baaba, Eber ti Peleg baaba, Peleg ti Rehu baaba, <sup>26</sup> Rehu ti Serug baaba, Serug ti Nahor baaba, Nahor ti Tera baaba, <sup>27</sup> Tera ti Abram baaba, Abram kaŋ maajoo bere ka tee Ibirahima.

<sup>28</sup> Ibirahima iz'arey ti Isiyaka nda Isimayel. <sup>29</sup> Ngi hayrey ne: Isimayel iz'aru jināa ti Nebayot, nga banda ga, Kedar, nda Adbel, nda Mibsam, <sup>30</sup> nda Mišma, nda Duma, nda Masa, nda Hadad, nda Tema, <sup>31</sup> nda Yetur, nda Nafiš, nda Kedma. Wey ti Isimayel iz'arey.

<sup>32</sup>\* Wahayoo kaŋ Ibirahima n'a zaa wande, kaŋ ti Ketura, na Zimram hay, nda Yokušaj, nda Medan, nda Majaj, nda Yišbak, nda Šuwa. Yokušaj iz'arey ti Saba, nda Dedan. <sup>33</sup> Majaj iz'arey ti: Efa, nda Efer, nda Hanok, nda Abida, nda Elda. Wey kul ti Ketura izeyaj nda nga haamayan.

<sup>34</sup> Ibirahima na Isiyaka hay. Isiyaka iz'arey ti: Eso nda Izirayel<sup>b</sup>. <sup>35</sup> Eso iz'arey ti: Elifaz, nda Rehuwel, nda Yehuš, nda Yalam, nda Kora. <sup>36</sup> Elifaz iz'arey ti: Temaj, nda Omar, nda Sefi, nda Gatam, nda Kenaz, nda Timna, nda Amalek. <sup>37</sup> Rehuwel iz'arey ti: Nahat, nda Zera, nda Šamma, nda Miza. <sup>38</sup> Seyir iz'arey ti: Lotaj, nda Šobal, nda Sibonj, nda Ana, nda Dišonj, nda Eser, nda Dišan. <sup>39</sup> Lotaj iz'arey ti: Hori, nda Homam. Lotaj woymaa ti Timna. <sup>40</sup> Šobal iz'arey ti: Aliyaj, nda Manahat, nda Ebaj, nda Šefi, nda Onam. Sibonj iz'arey ti: Aya nda Ana. <sup>41</sup> Ana iz'aroо ti Dišonj. Dišonj iz'arey ti: Hamraj, nda Ešbaŋ, nda Yitraŋ, nda Keraj. <sup>42</sup> Eser iz'arey ti: Bilhaŋ, nda Zawaŋ, nda Yakanj. Dišaj iz'arey ti: Utus nda Araŋ.

### Edom gandaa kokoyey nda nga alkabiilawey boŋkoyney

(Sintinoo 36.31–43)

<sup>43</sup> Za kokoy mana Izirayel borey laama, kokoyey kaŋ laama Edom gandaa ra maajpey ne: Bewor iz'aroо Bela, nga koyraa maajoo ti Dinhaba. <sup>44</sup> Waatoo kaŋ Bela buu, Zera iz'aroо Yobab kaŋ ga hun Bosra huru dogoo ra. <sup>45</sup> Waatoo kaŋ Yobab buu, Hušam huru dogoo ra, a si hun kala Temaj borey gandaa ra. <sup>46</sup> Waatoo kaŋ Hušam buu, Bedad iz'aroо Hadad huru dogoo ra. Nga no ka Majaj borey kar ka hin ey Mowab gandaa ra. Nga koyraa maajoo ti Awit. <sup>47</sup> Waatoo kaŋ Hadad buu, Samla kaŋ ga hun Masreka huru dogoo ra. <sup>48</sup> Waatoo kaŋ Samla buu, Šawul kaŋ ga hun Rehobot isaa<sup>c</sup> mijnoo ga huru dogoo ra. <sup>49</sup> Waatoo kaŋ Šawul buu, Akbor iz'aroо Bal-Hanaj huru dogoo ra. <sup>50</sup> Waatoo kaŋ Bal-Hanaj buu, Hadad huru dogoo ra, nga koyraa maajoo ti Payi. Wandoo maajoo ti Mehetabel. Mehetabel ti Matred ize woy, Matred ti Me-Zahab ize woy.

<sup>51</sup> Hadad buuroo banda ga, borey kaŋ tee Edom gandaa boŋkoyney ti: Timna, nda Alwa, nda Yetet, <sup>52</sup> nda Oholibama, nda Ela, nda Pinonj, <sup>53</sup> nda Kenaz, nda Temaj, nda Mibsar, <sup>54</sup> nda Magdiyel, nda Iram. Wey no ka tee Edom gandaa boŋkoyney.

### Yakuba iz'aroо Žuda hayroо

**2** <sup>1</sup> Izirayel iz'arey ne: Rubenj, nda Simewonj, nda Lewi, nda Žuda, nda Isakar, nda Zabulonj, <sup>2</sup> nda Dan, nda Isufi, nda Benžamenj, nda Neftali, nda Gad, nda Ašer.

<sup>3</sup> Žuda iz'arey ti: Er, nda Onaj, nda Šela. Iz'aru hinzaa woo a mana duu ey kala nga Kanaŋ woyoo ga kaŋ ti Šuwa ize woy. Žuda iz'aru jināa kaŋ ti Er, a tee boro futu Abadantaa jine, woo se Abadantaa n'a wii. <sup>4</sup> Tamar kaŋ ti Žuda nzura woyoo duu a se Peres nda Zera. Žuda iz'arey kul man'ti kala aru guu. <sup>5</sup> Peres iz'arey man'ti kala Hesiron nda Hamul. <sup>6</sup> Zera iz'arey man'ti kala Zimri, nda Etaj, nda Hemaj, nda Kalkol, nda Daara. I kul ti aru guu. <sup>7</sup> Karmi iz'aroо ti Akard<sup>d</sup>. Nga no ka kate

<sup>b</sup>1.34 Izirayel da ti Yakuba.

<sup>c</sup>1.48 Isaa no kaŋ se i ga nee Efrat.

<sup>d</sup>2.7 Akar da se i ga nee Akaj Žozuwe 7.1ra.

bone Izirayel borey ga, zama hayey kañ kayandi Irkoy hinne se, ngi ra a zaa.<sup>8</sup> Etaiz'arоо ti Azarya.<sup>9</sup> Iz'arey kañ Hesiroy duu ey ti Yeramel, nda Ram, nda Kelubay.

<sup>10</sup> Ram na Aminadab hay, Aminadab na Nahišoñ hay, Nahišoñ ti Žuda borey boŋkoynoo.<sup>11</sup> Nahišoñ na Salmuni hay, Salmuni na Bowazu hay,<sup>12</sup> Bowazu na Obed hay, Obed na Yišay hay,<sup>13</sup> Yišay na Eliyab hay, nga ti nga iz'aru jinaa, Abinadab ti ihinkantoo, Šimeya ti ihinzantoo,<sup>14</sup> Netaniyel ti itaacantoo, Raday ti igguwantoo,<sup>15</sup> Osem ti idduwantoo, Dawda ti iyyantoo.<sup>16</sup> Ngi woymey ti Seruya nda Abigayel. Seruya iz'arey ti: Abišay, nda Žowab, nda Asayel, ngi kul ti boro hinza.<sup>17</sup> Abigayel na Amasa hay. Amasa baaba ti Yeter, Yeter man'ti kala Isimayel boro.

<sup>18</sup> Hesiroy iz'arоо Kaleb duu iz'arуayañ nga wandey Azuba nda Yeriyot<sup>e</sup> ga, iz'arey ti: Yešer, nda Šobab, nda Ardon.<sup>19</sup> Waatoo kañ Azuba buu, Kaleb na Efrata hiiji. Efrata duu a se Hur.<sup>20</sup> Hur na Uri hay. Uri na Betesalel hay.

<sup>21</sup> Woo banda ga, Hesiroy koy Galad borey baaba Makir, ize woyoo mo hiji. A na woyoo zaa ka gar nga hunday goo jiiri woydu (60) ra. Woyoo woo ka duu a se nga iz'arоо Segub.<sup>22</sup> Segub na Yahir hay. Koyra waranka cindi hinza (23) bara Yahir maapoo ga Galad gandaa ra.<sup>23</sup> Amma Gešur borey nda Siiri borey na Yahir koyra buuna-buunawey taa, nda Kenat koyraa nda nga koyra kanbey, i kul cere ra man'ti kala koyra kanbe woydu (60). Borey kañ goo koyra kanbey wey ra kul man'ti kala Galad baaba Makir izey.<sup>24</sup> Waatoo kañ Hesroy buu Kaleb-Efrata koyraa ra, a gar nga wandoo Abiya ga tee boro hinka, wandoo hay iz'aru, i na maajoo dañ Ašehur. Ašehur woo ka Tekowa koyraa sinji.

<sup>25</sup> Hesiroy iz'aru jinaa kañ ti Yeramel, nga iz'aru jinaa ti Ram, ka Buna kar a ga, nda Oren, nda Osem, nda Ahiya.<sup>26</sup> Yeramel na woy tana zaa, maajoo ti Atara. Woyoo woo na Onam hay.<sup>27</sup> Ram, Yeramel iz'aru jinaa, iz'arey ti: Mas, nda Yamin, nda Eker.<sup>28</sup> Onam iz'arey ti: Šamay nda Yada. Šamay iz'arey ti Nadab nda Abišur.<sup>29</sup> Abišur wandoo maajoo ti Abihayel. Wandoo woo ka duu a se Abihayel nda Molid.<sup>30</sup> Nadab iz'arey ti: Seled nda Apayim. Seled buu a mana duu iz'aru.<sup>31</sup> Apayim iz'aroо ti Yiši. Yiši iz'aroо ti Šešaj. Šešaj iz'aroо ti Ahilay.<sup>32</sup> Šamay armaa Yada iz'arey ti: Yeter nda Žonataj. Yeter buu a mana duu iz'aru.<sup>33</sup> Žonataj iz'arey ti: Pelet nda Zaza. Wey ti Yeramel hayrey.

<sup>34</sup> Šešaj mana duu iz'aru, ize woyyaj de no a duu. Woo gar Šešaj goo nda tam kañ Misira boro no, maajoo ti Yara.<sup>35</sup> Šešaj na nga ize woyoo hiijandi nga tamoo Yara se. A duu Yara se iz'aru kañ maajoo ti Attay.<sup>36</sup> Attay na Nataj hay, Nataj na Zabad hay,<sup>37</sup> Zabad na Eflal hay, Eflal na Obed hay,<sup>38</sup> Obed na Žehu hay, Žehu na Azarya hay,<sup>39</sup> Azarya na Heles hay, Heles na Eleyasa hay,<sup>40</sup> Eleyasa na Sismay hay, Sismay na Šalum hay,<sup>41</sup> Šalum na Yekamiya hay, Yekamiya na Elišama hay.

<sup>42</sup> Yeramel armaa Kaleb iz'arey ti: Meša ti nga iz'aru jinaa, ngi ti Zif baaba, Mareša mo ti Kaleb iz'aru, ngi ti Hebron baaba.<sup>43</sup> Hebron iz'arey ti: Kora, nda Tapuwa, nda Rekem, nda Šema.<sup>44</sup> Šema na Raham hay, Raham ti Yorkeyam baaba. Rekem na Šammay hay.<sup>45</sup> Šammay iz'aroо ti Mawoñ, Mawoñ ti Bet-Sur baaba.<sup>46</sup> \*Wahayoo kañ Kaleb hiji a, kañ ti Efa, na Haraj, nda Mosa, nda Gazez hay. Haraj na Gazez hay.<sup>47</sup> Yaday iz'arey ti: Regem, nda Yotam, nda Gešaj, nda Pelet, nda Efa, nda Šayaf.<sup>48</sup> Kaleb yee koyne ka wahay foo zaa, maajoo ti Maaka, a na Šeber nda Tirhana hay.<sup>49</sup> A na Šayaf mo hay kañ ti Madmana baaba, nda Šewa kañ ti Makbena nda Gibeya baaba. Kaleb ize woyoo maajoo ti Aksa.

<sup>50</sup> Kaleb hayroo ne ti woo: nga wandoo Efrata iz'aru jinaa ti Hur, Hur iz'arey ti: Šobel kañ na Kiryat-Yarim koyraa sinji,<sup>51</sup> nda Salmuni kañ na Betelehem koyraa sinji, nda Haref kañ na Bet-Gader koyraa sinji.<sup>52</sup> Šobel kañ na Kiryat-Yarim sinji, hayroo ti: Harowe borey nda Manahat borey jeroo.<sup>53</sup> Kiryat-Yarim borey ti: Yeter

<sup>e</sup>2.18 «nga wandey Azuba nda Yeriyot», Ebere šenni ra, almaganaa faa ti «nga wandoo Azuba kañ maa faa ti Yeriyot».

borey, nda Put borey, nda Šumat borey, nda Mišra borey. Sora borey nda Eštawol borey mana hun kala ngi ra.

<sup>54</sup> Salmuni hayroo ti: Betelehem borey, nda Netofa borey, nda Atrot-Bet-Žowab, nda Manahat borey jeroo, nda Sor borey, <sup>55</sup> nda hantumkey hugey borey kaј ga gorō Yabes kaј ti: Tira borey, nda Šima borey, nda Šuka borey. Ngi ti Keni borey, wey kaј hun Hamat ga. Hamat da ti Rekab hugoo borey hayraa.

### Dawda hayroo

**3** <sup>1</sup>Dawda iz'arey kaј a duu ey waatoo kaј a goo Hebroj koyraa ra ne: nga iz'aru jinaa ti Amnoj kaј a duu a nga Žizireyel koyraa woyoo Ahinowam ga. Ihinkantoo ti Daniyel kaј a duu a nga Karmel koyraa woyoo Abigayel ga. <sup>2</sup>Ihinzantoo ti Absalom kaј a duu a nga wandoo Maaka ga, Maaka ti Gešur kokoyoo Talmay ize woyoo. Itaacantoo ti Adoniya kaј a duu a nga wandoo Hagit ga. <sup>3</sup>Igguwantoo ti Šefatiya kaј a duu a Abital ga. Idduwantoo ti Yitreyam kaј a duu a nga wandoo Eglā ga. <sup>4</sup>Iz'aru idduwaa woo hayandi waatoo kaј ra Dawda goo Hebroj koyraa ra. Jiiri iyye nda handu iddu no a n'a tee a ga laama no din. A na jiiri waranza cindi hinza (33) tee a ga laama Žerizalem. <sup>5</sup>Iz'arey kaј a duu ey Žerizalem koyraa ra ne: Šimeya, nda Šobab, nda Natan, nda Sulaymaana, woo ti iz'aru taaci kaј Amiyel ize woyoo Bat-Šuwa duu a se. <sup>6</sup>Dawda na Yibar mo hay, nda Elišuwa, nda Elpelet, <sup>7</sup>nda Noga, nda Nefeg, nda Yafiya, <sup>8</sup>nda Elišama, nda Elyada, nda Elifelet, ngi aru yagga no. <sup>9</sup>I kul ti Dawda iz'aruyaj ka tonton nga \*wahayey iz'arey ga. Tamar ti nga iz'arey woymaa.

<sup>10</sup> Sulaymaana iz'aroо ti Roboham, Roboham iz'aroо ti Abiya, Abiya iz'aroо ti Asa, Asa iz'aroо ti Žozafat, <sup>11</sup> Žozafat iz'aroо ti Yoram, Yoram iz'aroо ti Akaziya, Akaziya iz'aroо ti Žowas, <sup>12</sup> Žowas iz'aroо ti Amasiya, Amasiya iz'aroо ti Azarya, Azarya iz'aroо ti Yotam, <sup>13</sup> Yotam iz'aroо ti Akaz, Akaz iz'aroо ti Ezekiyas, Ezekiyas iz'aroо ti Manase, <sup>14</sup> Manase iz'aroо ti Amon, Amon iz'aroо ti Žoziyas. <sup>15</sup> Žoziyas iz'arey ne: nga iz'aru jinaa ti Yohanaj, ihinkantoo ti Yoyakim, ihinzantoo ti Sedesiya, itaacantoo ti Šalum. <sup>16</sup> Yoyakim iz'aroо ti Yekoniya<sup>f</sup>, Yekoniya iz'aroо ti Sedesiya.

<sup>17</sup> Yekoniya kaј diyandi ka koy Babiloň, nga iz'arey ne: Šaltiyel, <sup>18</sup>nga bandaa ga, Malkiram, nda Pedaya, nda Šenasar, nda Yekamiya, nda Hošama, nda Nedabiya. <sup>19</sup>Pedaya iz'arey ti: Zorobabel nda Šimeyi. Zorobabel iz'arey ti: Mešullam nda Hananiya, ngi woymaa ti Selomit. <sup>20</sup>Woo banda ga, a duu Hašuba, nda Ohel, nda Berekiya, nda Hasadiya, nda Yušab-Hesed, aru guu.

<sup>21</sup> Hananiya iz'arey ti: Peletiya, nda Yešaya, nda Refaya iz'arey, nda Arnaј iz'arey, nda Abadiya iz'arey, nda Šekaniya iz'arey. <sup>22</sup>Šekaniya hayroo ti: Šemaya, nda Hatuš, nda Yigeyal, nda Barya, nda Neyarya, nda Šafat, aru iddu. <sup>23</sup>Neyarya iz'arey ti: Elyowenay, nda Ezekiyas, nda Azirikam, aru hinza. <sup>24</sup>Elyowenay iz'arey ti: Hodawiya, nda Elyašib, nda Pelaya, nda Akub, nda Yohanaj, nda Delaya, nda Anani, aru iyye.

### Žuda hayroo jerey

**4** <sup>1</sup>Žuda iz'arey ti: Peres, nda Hesiron, nda Karmi, nda Hur, nda Šobal. <sup>2</sup>Šobal iz'aroо Rehaya na Yahat hay. Yahat na Ahumay nda Lahad hay. Ngi ti Sora koyraa borey alkabiilawey.

<sup>3</sup> Etam koyraa sinjikey ti: Žizireyel, nda Yišma, nda Yidbaš. Ngi woymaa ti Haselelponi. <sup>4</sup>Penuwel ti Gedor koyraa sinjikaa, Ezer ti Huša koyraa sinjikaa. Boraa kaј na Betelehem koyraa sinji kaј ti Efrata iz'aru jinaa Hur, nga iz'arey ti wey.

<sup>f</sup>3.16 Yekoniya da se i ga nee Yowakin, Kokoyey 2to 24.6, 8–17 ra.

<sup>5</sup> Ašehur kaj ti Tekowa koyraa sinjikaa, woy hinkaa kaj a n'i zaa ti Heleya nda Naara. <sup>6</sup> Naara na Ahuzam, nda Hefer, nda Temani, nda Ahastari hay. Wey ti Naara iz'arey. <sup>7</sup> Heleya iz'arey ti: Seret, nda Sohar, nda Etnaŋ.

<sup>8</sup> Kos na Anub nda Soseba hay. Kos ti Aharhel alkabiilawey hayragoo kaj ti Harum iz'aroo.

<sup>9</sup> Yabes duu maa ka bisa nga armey jerey. Jlaŋoo ka maajoo dan Yabes, a nee kaj nga k'a hay zarabi ra. <sup>10</sup> Yabes na Izirayel Koyoo cee k'a ḥaaray ka nee: «Albarka dan ay ra k'ay laboo boobandi, ka cindi ay bande, k'ay waa bone, k'ay moorandi torro.» Hayaa kaj a n'a ḥaaray, Irkoy n'a tee a se.

<sup>11</sup> Kelub kaj ti Šuha armaa na Mehir hay. Mehir ti Eštoŋ baaba. <sup>12</sup> Eštoŋ na Bet-Rafa, nda Paseya, nda Tehina hay. Tehina ka Nahaš koyraa sinji. Borey wey ti Reka koyraa borey.

<sup>13</sup> Kenaz iz'arey ti: Otniyel nda Seraya. Otniyel iz'arey ti Hatat [Inda Mewonotay].

<sup>14</sup> Mewonotay ti Ofra baaba. Seraya ti Žowab baaba. Nongoo kaj se i ga nee Kabegoyteerey gooroo, Žowab ka nongoo din sinji, i man'ti kala kabegoyteeriyan.

<sup>15</sup> Yefune iz'aroo Kaleb, iz'arey ti: Iru, nda Ela, nda Nam. Ela ti Kenaz baaba.

<sup>16</sup> Yehalelel iz'arey ti: Zif, nda Zifa, nda Tiriya, nda Asarel.

<sup>17</sup> Ezra iz'arey ti: Yeter, nda Mered, nda Efer, nda Yalon. Mered wandey affoo ka Maryama hay, nda Šamay, nda Yišba. Yišba ka Eštemowa koyraa sinji. <sup>18</sup> Woyoo woo kaj Mered n'a hiija a ti Firawuuna ize woyoo kaj se i ga nee Bitiya. Nga iz'arey ti wey. Mered na Žuda koyraa boro woy mo hiiji kaj na Yered hay, nga ka Gedor koyraa sinji. Woo banda ga, a na Heber hay, nga ka Soko koyraa sinji. Woo banda ga, a na Yekutiylay hay, nga ka Zanowa koyraa sinji.

<sup>19</sup> Hodiya wandoo ti Naham woymaa, woyoo woo iz'aru foo ka tee Kela koyraa sinjikaa. Ngi ka tee Garmi borey, affaa tee Eštemowa koyraa sinjikaa, ngi ti Makat borey.

<sup>20</sup> Šimoj iz'arey ti: Amnon, nda Rina, nda Ben-Hanaŋ, nda Tiloŋ. Yiši hayroo ti: Zohet, nda Zohet iz'aroo.

<sup>21</sup> Žuda iz'aroo Šela, nga iz'arey ti: Er kaj na Leka koyraa sinji, nda Lada kaj na Mareša koyraa sinji, nda alkabiilawey kaj ga šukka baana goy tee Bet-Ašbeya,

<sup>22</sup> Yokim borey mo mana hun kala nga ga, nda Kozeba koyraa borey, nda Yowaš koyraa borey, nda Saraf koyraa borey kanqay na Mowab gandaa nda Yašubi-Lehem koyraa laama<sup>g</sup>. Wey ti haya žeenayan. <sup>23</sup> Borey wey, yoonayan no. I si goro kala Netayim nda Gedera koyrawey ra, i cindi no din kokoyoo do ka goy a se.

### Simewoŋ hayroo

<sup>24</sup> Simewoŋ iz'arey ti: Nemuwel, nda Yamin, nda Yarib, nda Zera, nda Sawul.

<sup>25</sup> Sawul iz'aroo ti Šalum, Šalum iz'aroo ti Mibisam, Mibisam iz'aroo ti Mišma.

<sup>26</sup> Mišma iz'aroo ti Hamuwel, Hamuwel iz'aroo ti Zakur, Zakur iz'aroo ti Šimeyi.

<sup>27</sup> Šimeyi mana duu kala iz'aru woy cindi iddu (16) nda ize woy iddu. Nga armey mana duu iz'aru boobo. Woo se Simewoŋ hugoo borey mana boobo sanda Žuda borey takaa.

<sup>28</sup> I si goro kala Ber-Šeba, nda Molada, nda Hasar-Šuwal, <sup>29</sup> nda Bilha, nda Esem, nda Tolad, <sup>30</sup> nda Betuwel, nda Horma, nda Siklak, <sup>31</sup> nda Bet-Markabot, nda Hasar-Susim, nda Bet-Bireyi, nda Šarayim. Hala ka kaa Dawda kokoytaraa waati, ngi koyrawey ti wey. <sup>32</sup> Ngi koyra kanbey ti Etam, nda Ayin, nda Rimoŋ, nda Token, nda Ašaj, i man'ti kala koyra guu, <sup>33</sup> nda koyra kanbey kaj g'i kuubi k'i bere ka koy hala Bal. Ngi gorodogey nda ngi taarikey ti wey.

<sup>84.22</sup> «kanqay na Mowab gandaa nda Yašubi-Lehem koyraa laama», Ebere šenni ra, almaganaa faa ti «kanqay», za i mana willi ka koy goro Lehem koyraa ra, i na Mowab gandaa woyyan zaa».

<sup>34</sup> Ngi bojkoynay ti Mešobab, nda Yamlek, nda Amasiya iz'aroo Yoša, <sup>35</sup> nda Žowel, nda Yehu kaj baaba ti Yošibiya, Yošibiya baaba ti Seraya, Seraya baaba ti Asiyel, <sup>36</sup> nda Eliyowenay, nda Yakoba, nda Yešohaya, nda Asaya, nda Adiyel, nda Yesimiyel, nda Benaya, <sup>37</sup> nda Ziza kaj baaba ti Šifeysi, Šifeysi baaba ti Aloj, Aloj baaba ti Yedaya, Yedaya baaba ti Šimri, Šimri baaba ti Šemaya. <sup>38</sup> Borey wey kul kaj maajney harandi, i kul man'ti kala hugu bojyan, ngi hugey borey mo hanse ka boob. <sup>39</sup> Woo se i koy hala Gedor koyraa mijoo ga, ka koy too hala gooroo se waynahunay here, ka kurdo ceeći ngi alman buuney se. <sup>40</sup> I duu kurdo hennayañ, i duu ganda henna yulwante kaj ra alaaifiya nda baani goo. Šam hayroo boroyañ ka cindi ka goro gandaa din ra cee jinää. <sup>41</sup> Borey wey kaj maajney ne ka harandi mana koy no din kala Žuda gandaa kokoyoo Ezekiyas waati. I koy no din ka borey hukkumey nda ngi gorodogey kayri<sup>h</sup>, k'i halaci sôy ka goro dogey ra hala hō, zama ngi almaney duu kurdo henna.

<sup>42</sup> Simewoñ boroyañ mo koy goro Seyir tondey ra, ngi aru zangu guu (500) no. Pelatiya, nda Neyarya, nda Refaya, nda Yiši iz'aroo Uziyel ti ngi jineborey. <sup>43</sup> Amalek borey cindey kaj zuru ka koy goro no din, i n'i wii, ka goro dogey ra hala hō.

### Rubej hayroo

**5** <sup>1</sup> Izirayel iz'aru jinää ti Rubej, amma kaj a marga nda nga baaba alaayanoo ka baaboo kaynandi, woo ka kate izejinawtaraa ma nondi Isufi iz'arey se, Isufi ti Izirayel iz'aroo. Woo ka kate Rubej mana laasaabandi iz'aru jinää. <sup>2</sup> Žuda tee jineboraa nga armey game, zama bojkoyni mana hun kala nga hayroo ra, amma izejinawtaraa mana nondi kala Isufi se. <sup>3</sup> Izirayel iz'aru jinää Rubej iz'arey ti: Hanok, nda Palu, nda Hesron, nda Karmi.

<sup>4</sup> Žowel iz'aroo ti Šemaya, Šemaya iz'aroo ti Gog, Gog iz'aroo ti Šimeyi, <sup>5</sup> Šimeyi iz'aroo ti Mika, Mika iz'aroo ti Reya, Reya iz'aroo ti Bal, <sup>6</sup> Bal iz'aroo ti Beera, nga ti Rubej borey bojkoynoo. Nga no Asiri kokoyoo Tilgat-Pilneser n'a dii ka koy nda a.

<sup>7</sup> Beera armey, alkabiila ka koy alkabiila, ka sawa nda takaa kaj nda i kabandi ka hantumandi ngi taarikoo ra, ijinaa ti Yeyiyel, nga dumaa ga, Zakarya, <sup>8</sup> nga dumaa ga, Bela kaj baaba ti Azaz, Azaz baaba ti Šema, Šema baaba ti Žowel. I si goro kala Aroyer ka koy hala Nebo nda Bal-Mewoñ ra. <sup>9</sup> Waynahunay here, i si goro kala saajoo mijoo ga, ka koy hala Efrat isaa ga, zama i ga hanse ka bara nda adabba Galad gandaa ra. <sup>10</sup> Sawul waati, i na Hagri borey tangam k'i wii, ka goro ngi hugey ra Galad gandaa waynahunay kul here.

### Gad hayroo

<sup>11</sup> Gad iz'arey goro Rubej borey tenje, Bašaŋ gandaa ra, ka koy hala Salka. <sup>12</sup> Ngi bojkoynoo ti Žowel, nga dumaa ga Šafam, nda Yanay, nda Šafat. I si goro kala Bašaŋ. <sup>13</sup> Ngi armey jerey, hugu ka koy hugu ti Minkaylu, nda Mešullam, nda Šeba, nda Yoray, nda Yakan, nda Ziya, nda Eber, i man'ti kala boro iyye. <sup>14</sup> Wey kul man'ti kala Abihayel izeyan, Abihayel baaba ti Huri, Huri baaba ti Yorowa, Yorowa baaba ti Galad, Galad baaba ti Minkaylu, Minkaylu baaba ti Yešišay, Yešišay baaba ti Yado, Yado baaba ti Buz, <sup>15</sup> Guni iz'aroo ti Abdiyel, Abdiyel iz'aroo Ahi ti ngi hugoo jineboraa. <sup>16</sup> I mana goro kala Galad gandaa ra, nda Bašaŋ gandaa ra, nda nongey kaj goo ngi laamaa ra, nda Šaroj koyraa hawsawey kul ra, ka koy hala nongoo din laamaa kaydogoo ga.

<sup>h</sup>4.41 «hukkumey nda ngi gorodogey kayri», Ebere šenni ra, almaganaa faa ti «hukkumey say, ka Menuwi borey wii».

<sup>17</sup> I kul maajney kabandi ka hantumandi taarikey citaaboo ra Žuda kokoyoo Yotam kokoytaraa waati, nda Izirayel kokoyoo Žeroboham waati.

<sup>18</sup> Rubej iz'arey, nda Gad borey, nda Manase alkabiila jeraa, wongaariyan goo i ra kanyaj ga wan koray nda takuba yenje, nda ka biraw kar. I kul ga wan wongu. I man'ti kala aru zenber woyaaci cindi taaci nda zangu iyye nda woydu (44.760), i soolu tangamyan se. <sup>19</sup> I koy Hagri borey, nda Yetur borey, nda Nafis borey, nda Nodab borey wongu. <sup>20</sup> Irkoy n'i faaba k'i noo hinay Hagri borey nda borey kul kaj goo i bande ga, haya kaj se wongoo waati, i nka kaati ka Irkoy cee, Irkoy tuuru i se, zama i nka naanay a. <sup>21</sup> I na ngi adabbawey dii, yoo zenber woyguu (50.000), nda alman buuna zenber zangu hinka nda zenber woyguu (250.000), nda farka zenber hinka (2.000), nda boro zenber zangu (100.000) mo. <sup>22</sup> I na boro boobo wii, zama wongoo woo mana hun kala Irkoy do. I goro ngi gorodogey ra. I cindi no din hala waatoo kaj ra i n'i dii ka koy ganda tanayan ra.

### Manase hayroo kan goo Žurdej isaa se waynahunay here

<sup>23</sup> Manase alkabiila jeraa iz'arey mana goro kala gandaa ra, k'a dii za Bašan gandaa ka koy Bal-Hermon, nda Senir hala Hermon tondi hondoo do. Ngi borey ga booboo. <sup>24</sup> Ngi hugu bonejy ti: Efer, nda Yiši, nda Eliyel, nda Azriyel, nda Žeremi, nda Hodawiya, nda Yadiyel. I kul man'ti kala wongaariyan kanyaj duu maa. Hugu bonyaj no.

<sup>25</sup> Amma i na ngi hayragey Koyoo hoo, zama gandaa kaj Irkoy na nga borey halaci k'i kaa i jine, wey din koyey no i koy hang'ey k'i gana ka izefututaray<sup>i</sup> tee. <sup>26</sup> Woo maaganda se, Asiri kokoyoo kaj se i ga nee Pul kaj ti Tilgat-Pilneser, Izirayel Koyoo na binoo tusa a ma Ruben borey, nda Gad borey, nda Manase alkabiila jeraa borey dii ka koy nda ey Haala, nda Habor, nda Hara, nda Gozaj isaa mijoo ga. I cindi nongey wey ra hala hō.

### Lewi hayroo

<sup>27</sup> Lewi iz'arey ti: Geršon, nda Kehat, nda Merari. <sup>28</sup> Kehat iz'arey ti: Amram, nda Yisehar, nda Hebron, nda Uziyel. <sup>29</sup> Amram izey ti: Haruna nda Musa, nda Maryama. Haruna iz'arey ti: Nadab, nda Abihu, nda Eleazar, nda Itamar. <sup>30</sup> Eleyazar iz'aroo ti Pinehas. Pinehas iz'aroo ti Abišuwa. <sup>31</sup> Abišuwa iz'aroo ti Buki. Buki iz'aroo ti Uzi. <sup>32</sup> Uzi iz'aroo ti Zeraya. Zeraya iz'aroo ti Merayot. <sup>33</sup> Merayot iz'aroo ti Amarya. Amarya iz'aroo ti Ahitub. <sup>34</sup> Ahitub iz'aroo ti Sadok. Sadok iz'aroo ti Ahimas. <sup>35</sup> Ahimas iz'aroo ti Azarya. Azarya iz'aroo ti Yohanaq. <sup>36</sup> Yohanaq iz'aroo ti Azarya. Azarya ka cindi ka \*sargari juwalyan goyoo tee Irkoy \*hugoo ra kaj Sulayamaana n'a cin Žerizalem. <sup>37</sup> Azarya iz'aroo ti Amarya. Amarya iz'aroo ti Ahitub. <sup>38</sup> Ahitub iz'aroo ti Sadok. Sadok iz'aroo ti Šalum. <sup>39</sup> Šalum iz'aroo ti Hilkiya. Hilkiya iz'aroo ti Azarya. <sup>40</sup> Azarya iz'aroo ti Seraya. Seraya iz'aroo ti Yosadak. <sup>41</sup> Alwaatoo kaj ra Abadantaa naq Nebukanezar ma Žuda borey, nda Žerizalem koyraa borey dii ka koy nga gandaa ra, nga da ra Yosadak diyandi ka koy, nga nda nga borey.

### Lewi hayroo cindoo

**6** <sup>1</sup> Lewi iz'arey ti: Geršom, nda Kehat, nda Merari. <sup>2</sup> Geršom iz'arey maajney ne: Libni nda Šimeyi. <sup>3</sup> Kehat iz'arey ti: Amram, nda Yisehar, nda Hebron, nda Uziyel. <sup>4</sup> Merari iz'arey ti: Mahili nda Muši. Wey ti hayragey kaj na ngi maajney dan Lewi alkabiila dumey ga.

<sup>5</sup> Geršom hayroo ne: Geršom iz'aroo ti Libni, Libni iz'aroo ti Yahat, Yahat iz'aroo ti Zimma, <sup>6</sup> Zimma iz'aroo ti Yowa, Yowa iz'aroo ti Ido, Ido iz'aroo ti Zera, Zera iz'aroo ti Yewatray.

<sup>i</sup>5.25 Man'ti gaaham here no, laadir janjay no Irkoy here.

<sup>7</sup> Kehat hayroo ne: Kehat iz'aroo ti Aminadab, Aminadab iz'aroo ti Kora, Kora iz'aroo ti Asir, <sup>8</sup> Asir iz'aroo ti Elkana, Elkana iz'aroo ti Ebiyasaf, Ebiyasaf iz'aroo ti Asir, <sup>9</sup> Asir iz'aroo ti Tahat, Tahat iz'aroo ti Uriyel, Uriyel iz'aroo ti Uziya, Uziya iz'aroo ti Žawul.

<sup>10</sup> Elkana iz'arey ti: Amasay, nda Ahimot, <sup>11</sup> nda Elkana. Elkana hayroo ne: Elkana iz'aroo ti Sofay, Sofay iz'aroo ti Nahat, <sup>12</sup> Nahat iz'aroo ti Eliyab, Eliyab iz'aroo ti Yeroham, Yeroham iz'aroo ti Elkana, [Elkana iz'aroo ti Samiyel,] <sup>13</sup> Samiyel hayroo ne: nga iz'aru jinaa ti Žowel, ihinkantoo ti Abiya.

<sup>14</sup> Merari hayroo ne: Merari iz'aroo ti Mahili, Mahili iz'aroo ti Libni, Libni iz'aroo ti Šimeyi, Šimeyi iz'aroo ti Uza, <sup>15</sup> Uza iz'aroo ti Šimeya, Šimeya iz'aroo ti Hagiya, Hagiya iz'aroo ti Asaya.

<sup>16</sup> Waatoo kaj i na \*amaanaa sundukoo jisi Abadantaa \*hugoo ra, Dawda na \*Lewi borey zaa k'i tee donkey jineborey Abadantaa hugoo ra. <sup>17</sup> Ngi goyoo man'ti kala ka don Irkoy gorodogoo jine kaj ti cere kubayyan hukkumoo, hala waatoo kaj kokoyoo Sulaymaana na Abadantaa hugoo cin Žerizalem, i ga hayey tee ka sawa nda woo kaj harandi i se.

<sup>18</sup> Borey kaj ga goyoo din tee, ngi nda ngi iz'arey maapney ne: Kehat borey dumoo ra, Hemaj ti donkaa, nga baaba ti Žowel, Žowel baaba ti Samiyel, <sup>19</sup> Samiyel baaba ti Elkana, Elkana baaba ti Yeroham, Yeroham baaba ti Eliyel, Eliyel baaba ti Toha, <sup>20</sup> Toha baaba ti Suf, Suf baaba ti Elkana, Elkana baaba ti Mahat, Mahat baaba ti Amasay, <sup>21</sup> Amasay baaba ti Elkana, Elkana baaba ti Žowel, Žowel baaba ti Azarya, Azarya baaba ti Sofoni, <sup>22</sup> Sofoni baaba ti Tahat, Tahat baaba ti Asir, Asir baaba ti Ebiyasaf, Ebiyasaf baaba ti Kora, <sup>23</sup> Kora baaba ti Yisehar, Yisehar baaba ti Kehat, Kehat baaba ti Lewi, Lewi baaba ti Izirayel.

<sup>24</sup> Hemaj armaa kaj ti Asaf, nga bara Hemaj kabe hennaa ga. Asaf baaba ti Berekiya, Berekiya baaba ti Šimeya, <sup>25</sup> Šimeya baaba ti Minkaylu, Minkaylu baaba ti Baseya, Baseya baaba ti Malkiya, <sup>26</sup> Malkiya baaba ti Etni, Etni baaba ti Zera, Zera baaba ti Adaya, <sup>27</sup> Adaya baaba ti Etaj, Etaj baaba ti Zimma, Zimma baaba ti Šimeyi, <sup>28</sup> Šimeyi baaba ti Yahat, Yahat baaba ti Geršom, Geršom baaba ti Lewi.

<sup>29</sup> Donkey cindey kaj ti Merari borey bara Hemaj kabe waawaa ga. Etaj ti ngi jineboraa. Etaj baaba ti Kiši, Kiši baaba ti Abdi, Abdi baaba ti Maluk. <sup>30</sup> Maluk baaba ti Hašabiya, Hašabiya baaba ti Amasiya, Amasiya baaba ti Hilkiya, <sup>31</sup> Hilkiya baaba ti Amsi, Amsi baaba ti Bani, Bani baaba ti Šemer, <sup>32</sup> Šemer baaba ti Mahili, Mahili baaba ti Muši, Muši baaba ti Merari, Merari baaba ti Lewi.

<sup>33</sup> Lewi hayroo cindoo no ma goyey kul tee Irkoy gorodogoo ra kaj ti Irkoy hugoo.

<sup>34</sup> Haruna nda nga iz'arey no ma sargarey dullandi \*sargari kukurantey tonadogoo ra, nda ka dugu dullandi dugu diinandidogoo ra. Ngi no ma goyey kul tee kaj ga teendi nongu henanantey inhenanantaa ra, ngi no ma Izirayel borey zunubu tuusuyanoo tee i se ka goyey kul tee ka sawa nda Irkoy tamoo Musa yaamarey.

<sup>35</sup> Haruna hayroo ne: Haruna iz'aroo ti Eleyazar, Eleyazar iz'aroo ti Pinehas, Pinehas iz'aroo ti Abišuwa, <sup>36</sup> Abišuwa iz'aroo ti Buki, nga iz'aroo ti Uzi, Uzi iz'aroo ti Zeraya,

<sup>37</sup> Zeraya iz'aroo ti Merayot, Merayot iz'aroo ti Amarya, Amarya iz'aroo ti Ahitub, <sup>38</sup> Ahitub iz'aroo ti Sadok, Sadok iz'aroo ti Ahimas.

### Koyrawey kaj nondi Lewi hayroo se

<sup>39</sup> Lewi hayroo gorodogey kaj ti ngi koyra buuna-buunawey kaj nondi i se gandaa ra ne: Haruna hayroo kaj ti Kehat borey, ngi no alkurraa jin ka ngi dogey cebe.

<sup>40</sup> I duu Hebroj koyraa nda nga hawsawey kaj g'a kuubi k'a bere Žuda gandaa ra. <sup>41</sup> Amma faarey nda koyrakanbey mana nondi kala Yefune iz'aroo Caleb se.

<sup>42</sup> Woo ga, koyrawey kaj ga boro ga nga boŋ talfi kaj ti Hebron, nda Libna nda

nga hawsawey, nda Yatir nda nga hawsawey, nda Eštemowa nda nga hawsawey, i nondi Haruna nda nga hayroo se,<sup>43</sup> nda Hilen nda nga hawsawey, nda Debir nda nga hawsawey,<sup>44</sup> nda Ašan nda nga hawsawey, nda Bet-Šemeš nda nga hawsawey.<sup>45</sup> Benžamej alkabiila gandaa ra, Geba nda nga hawsawey, nda Alemet nda nga hawsawey, nda Anatot nda nga hawsawey nondi i se. Ngi koyrawey kul cere ra ti iwoy cindi hinza (13), dumi foo kul nda nga dogoo.

<sup>46</sup> Kehat borey cindey, i duu koyra woy (10) kaq alkurra n'i noo i se. Koyrawey sii kala [Efrayim alkabiila gandaa ra, nda Dan alkabiila gandaa ra, nda] Manase alkabiila jeraa gandaa ra.<sup>47</sup> Koyra woy cindi hinza (13) ka nondi Geršom borey se, hugu kul nda nga dogoo, koyrawey sii kala Isakar alkabiila gandaa ra, nda Ašer alkabiila gandaa ra, nda Neftali alkabiila gandaa ra, nda Manase alkabiila jeraa gandaa kaq goo Bašan gandaa ra.<sup>48</sup> Alkurraa na Merari borey noo koyra woy cindi hinka (12), hugu kul nda nga dogoo, koyrawey sii kala Rubej alkabiila gandaa ra, nda Gad alkabiila gandaa ra, nda Zabulonj alkabiila gandaa ra.<sup>49</sup> Izirayel borey na koyrawey wey nda ngi hawsawey noo \*Lewi borey se.<sup>50</sup> Koyrawey wey kaq maapney harandi, ngi no alkurraa n'i cebe i ma nondi i se. Koyrawey sii kala Žuda borey alkabiila gandaa ra, nda Simeworj alkabiila gandaa ra, nda Benžamej alkabiila gandaa ra.

<sup>51</sup> Kehat iz'arey hugey borey cindoo, koyrawey kaq i duu ey sii kala Efrayim alkabiila gandaa ra.<sup>52</sup> Koyrawey kaq ga boro ga nga boj talfi, i na Šekem nda nga hawsawey noo i se, nda Efrayim tondi hondey, nda Gezer nda nga hawsawey,<sup>53</sup> nda Yokmeyam nda nga hawsawey, nda Bet-Horonj nda nga hawsawey,<sup>54</sup> nda Ayalonj nda nga hawsawey, nda Gat-Rimonj nda nga hawsawey.<sup>55</sup> I na noo mo koyrayan Manase alkabiila jeraa gandaa ra, koyrawey ti: Aner nda nga hawsawey, nda Bileyam nda nga hawsawey. Woo kul mana nondi kala Kehat iz'arey hugey borey cindoo se.

<sup>56</sup> I na Geršom iz'arey noo koyrayan Manase alkabiila jeraa gandaa ra, koyrawey ti: Golaj kaq goo Bašan gandaa ra, nga nda nga hawsawey, nda Aštarot nda nga hawsawey.<sup>57</sup> I n'i noo koyra fooyaj mo Isakar alkabiila gandaa ra. Koyrawey ti Kedeš nda nga hawsawey, nda Daberat nda nga hawsawey,<sup>58</sup> nda Ramot nda nga hawsawey, nda Anem nda nga hawsawey.<sup>59</sup> I n'i noo koyra fooyaj Mašal nda nga hawsawey, nda Abdoj nda nga hawsawey,<sup>60</sup> nda Hukok nda nga hawsawey, nda Rehob nda nga hawsawey.<sup>61</sup> I n'i noo koyra fooyaj Neftali alkabiila gandaa ra. Koyrawey ti Kedeš kaq goo Galile gandaa ra nda nga hawsawey, nda Hamoř nda nga hawsawey, nda Kiryatayim nda nga hawsawey.

<sup>62</sup> Lewi hayroo kaq cindi kap ti Merari borey, i n'i noo koyrayan Zabulonj alkabiila gandaa ra. Koyrawey ti Rimoř nda nga hawsawey, nda Tabor nda nga hawsawey.<sup>63</sup> I n'i noo koyra fooyaj mo Žurdej isaa se banda, Žeriko se waynahunay, Rubej alkabiila gandaa ra. Koyrawey ti Beser kaq goo saajoo ra nga nda nga hawsawey, nda Yahas nda nga hawsawey,<sup>64</sup> nda Kedemot nda nga hawsawey, nda Mefat nda nga hawsawey.<sup>65</sup> I n'i noo koyra fooyaj mo Gad alkabiila gandaa ra. Koyrawey ti Ramot kaq goo Galad gandaa ra, nga nda nga hawsawey, nda Mahanayim nda nga hawsawey,<sup>66</sup> nda Hešboj nda nga hawsawey, nda Yazer nda nga hawsawey.

### Isakar hayroo

**7**<sup>1</sup> Isakar mana duu kala iz'aru taaci kaq ti Tola, nda Puwa, nda Yašub, nda Šimronj.<sup>2</sup> Tola iz'arey ti: Uzi, nda Refaya, nda Yeriyl, nda Yamay, nda Yibsam, nda Šemuwel. Arey wey ti Tola hugu bojey. Dawda waatoo ra, Tola hayroo hinnaa man'ti kala aru zenber waranka cindi hinka nda zangu iddu (22.600), wongaariyaj

no.<sup>3</sup> Uzi iz'aroo ti Yizrakiya. Yizrakiya iz'arey ti: Minkaylu, nda Abdiyas, nda Žowel, nda Yišiya. Ikul man'ti kala hugu boj guu. <sup>4</sup> Ngi baaba hugey borey, wongu-izey kañ goo i ra ti aru zenber waranza cindi iddu (36.000), zama ngi woyey nda ngi zankey ga boobo. <sup>5</sup> Isakar hayroo cindoo hugey borey kul kañ kabandi ka hantumandi man'ti kala wongu-ize zenber woyaaha cindi iyye (87.000).

### **Benžamej hayroo**

<sup>6</sup> Benžamej mana duu kala iz'aru hinza kañ ti Bela, nda Beker, nda Yedyayel. <sup>7</sup> Bela mana duu kala iz'aru guu kañ ti Esboj, nda Uzi, nda Uziyel, nda Yerimot, nda Iri. Hugu bojyaj no. Ngi mo man'ti kala wongaariyaj. Waatoo kañ i kabandi ka hantumandi, i tee aru zenber waranka cindi hinka nda waranza cindi taaci (22.034). <sup>8</sup> Beker iz'arey ti: Zemira, nda Yowaš, nda Eliyezer, nda Elyewonay, nda Omri, nda Yeremot, nda Abiya, nda Anatot, nda Alemet. I kul man'ti kala Beker iz'aru. <sup>9</sup> Ngi hugu bojey hayrey kabandi ka hantumandi, i tee wongaari zenber waranka nda zangu hinka (20.200). <sup>10</sup> Yedyayel iz'aroo ti Bilhaj. Bilhaj iz'arey ti: Yehuš, nda Benžamen, nda Ehud, nda Kenana, nda Zetaj, nda Tarsis, nda Ahišahar. <sup>11</sup> I kul ti Yedyayel iz'aru, hugu bojyaj no. I man'ti kala wongaari zenber woy cindi iyye nda zangu hinka (17.200), wongu-izeyaj no.

<sup>12</sup> Šupim nda Hupim man'ti kala Ir iz'arey. Hušim man'ti kala Aher iz'aru.

### **Neftali hayroo**

<sup>13</sup> Neftali iz'arey ti: Yasiyel, nda Guni, nda Yeser, nda Šalum. Bilha ti ngi jaa.

### **Manase hayroo kañ goo Žurdej isaa se waynakanjay here**

<sup>14</sup> Manase iz'aru ti Asriyel. \*Wahayoo kañ a n'a zaa, kañ ti Siiri boro, nga k'a hay. Woy follokaa ka Makir mo hay. Makir ti Galad baaba. <sup>15</sup> Makir na woy zaa Hupim se, ka zaa Šupim se. Makir woymaa maajnoo ti Maaka. Iz'aru hinkantoo kañ Makir duu a maajnoo ti Selofad. Selofad mana duu kala ize woyyan hinne. <sup>16</sup> Makir wandoo kañ ti Maaka, nga mo duu a se iz'aru, ka maajnoo dañ Pereš. Pereš armaa maajnoo ti Šereš. Šereš iz'arey ti Ulam, nda Rekem. <sup>17</sup> Ulam iz'aroo ti Bedaj. Wey man'ti kala Galad hayroo. Galad man'ti kala Makir iz'aru, Makir ti Manase iz'aru.

<sup>18</sup> Galad woymaa kañ ti Moleket, nga ka Išeñod, nda Abiyezer, nda Mahila hay.

<sup>19</sup> Šemida iz'arey ti: Ahijan, nda Šekem, nda Liki, nda Aniyam.

### **Efrayim hayroo**

<sup>20</sup> Efrayim iz'aroo ti Šutela, Šutela iz'aroo ti Bered, Bered iz'aroo ti Tahat, Tahat iz'aroo ti Elada, Elada iz'aroo ti Tahat, <sup>21</sup> Tahat iz'aroo ti Zabad, Zabad iz'aroo ti Šutela. Amma haya kañ ti Ezer nda Elad, Gat koyraa borey kañ ti gandaa izey k'i wii, zama i nka doo ka baa ngi ma koyraa borey adabbawey zay. <sup>22</sup> Ngi baaba Efrayim na ngi buuroo hée waati kuku. Nga borey kaa ka binoo dañ. <sup>23</sup> Woo banda ga, a marga nda nga wandoo koyne, wandoo tee alhaamidu ka duu iz'aru. I na maajnoo dañ Beriya (maanaa «bone»), a nee kañ zama nga hugoo goo bone ra. <sup>24</sup> Efrayim ize woyoo ti Šeera. Bet-Heroj koyraa kañ goo ganda, nda Bet-Heroj koyraa kañ goo beene, nda Uzen-Šeera koyraa, nga k'i cin. <sup>25</sup> Nga iz'aroo ti Refa, Refa iz'aroo ti Rešef, Rešef iz'aroo ti Tela, Tela iz'aroo ti Tahan, <sup>26</sup> Tahan iz'aroo ti Ladan, Ladan iz'aroo ti Amihud, Amihud iz'aroo ti Elišama, <sup>27</sup> Elišama iz'aroo ti Nun, Nun iz'aroo ti Žozuwe.

<sup>28</sup> Nongoo kañ nondi Efrayim borey se a ma tee ngi gorodogoo man'ti kala Betel nda nga koyrakanbey, nda Naraj koyraa kan goo waynahunay here, nda Gezer nda nga koyrakanbey kañ goo waynakanjay here, nda Šekem nda nga koyrakanbey, ka koy hala Aya koyraa ra nda nga koyrakanbey.

<sup>29</sup> Manase hayroo koyrawey man'ti kala Bet-Šeyaŋ nda nga koyrakanbey, nda Tanak nda nga koyrakanbey, nda Megido nda nga koyrakanbey, nda Dori nda nga koyrakanbey. Izirayel iz'aroo Isufi hayroo goro koyrawey wey ra.

### Ašer hayroo

<sup>30</sup> Ašer iz'arey ti: Yimna, nda Yišwa, nda Beriya. Ngi woymaa ti Sera. <sup>31</sup> Beriya iz'arey ti: Heber nda Malkiyel. Malkiyel ka Birzayit koyraa sinji. <sup>32</sup> Iz'arey kaj Heber duu ey ti: Yaflet, nda Šomer, nda Hotam, nda ngi woymaa Šuwa. <sup>33</sup> Yaflet iz'arey ti: Pasak, nda Bimhal, nda Ašwat. Wey ti Yaflet iz'arey. <sup>34</sup> Šemer iz'arey ti: Ahi, nda Roga, nda Hubba, nda Aram. <sup>35</sup> Šemer armaa Helem iz'arey ti: Sofa, nda Yimna, nda Šeleš, nda Amal. <sup>36</sup> Sofa iz'arey ti: Suwa, nda Harnefer, nda Šuwat, nda Beri, nda Yimra, <sup>37</sup> nda Beser, nda Hod, nda Šamma, nda Šilša, nda Yitraj, nda Beera. <sup>38</sup> Yeter iz'arey ti: Yefune, nda Pispa, nda Era.

<sup>39</sup> Ula iz'arey ti: Arak, nda Haniyel, nda Risiya.

<sup>40</sup> Wey kul ti Ašer iz'aruyaŋ. Hugu boŋyaj no. Wongaari gaabikoyni alkadaranteyaj no. Jineborey boŋkoyniyanj no. Arey kaj kabandi ka hantumandi kan ga hin ka koy wongu, i man'ti kala aru zenber waranka cindi iddu (26.000).

### Benzameŋ hayroo kaj goo Žerizalem

**8** <sup>1</sup> Benžameŋ duu nga iz'aru jinää kaj ti Bela, ihinkantoo ti Ašibel, ihinzantoo ti Ahara, <sup>2</sup> itaacantoo ti Noha, igguwantoo ti Rafa. <sup>3</sup> Bela duu iz'aruyaŋ kaj ti: Adar, nda Gera, nda Abihud, <sup>4</sup> nda Abišuwa, nda Namaŋ, nda Ahowa, <sup>5</sup> nda Gera, nda Šefufan, nda Huram.

<sup>6</sup> Ehud hayroo ti woo, ngi ti Geba koyraa borey hugu boŋej. I n'i dii ka koy nda ey Mahanat koyraa ra. <sup>7</sup> Arey ti Namaŋ, nda Ahiya, nda Gera. Gera k'i dii ka koy nda ey. Gera iz'arey ti Uza, nda Ahihud.

<sup>8</sup> Šaharayim duu izeyaj Mowab hawsaa ra, waatoo kaj ra a na nga wande hinkaa Hušim nda Baara fay banda ga. <sup>9</sup> A na woy tana zaa kaj ti Hodeš, izey kaj a duu ey a se ti Yobab, nda Sibiya, nda Meša, nda Malkam, <sup>10</sup> nda Yewus, nda Sakiya, nda Mirma. Wey ti nga iz'arey. Hugu boŋyaj no. <sup>11</sup> Nga wandoo Hušim mo duu a se Abitub nda Elpal. <sup>12</sup> Elpal iz'arey ti: Eber, nda Mišam, nda Šemed. Šemed ka Ono koyraa, nda Lod koyraa nda nga koyrakanbey cin.

<sup>13</sup> Beriya nda Šema ti Ayalon koyraa borey hugu boŋej. Ngi ka Gat koyraa borey gaaray. <sup>14</sup> Ahiyo, nda Šašak, nda Yeremot, <sup>15</sup> nda Zebadiya, nda Arad, nda Eder, <sup>16</sup> nda Minkaylu, nda Yišpa, nda Yoha, wey ti Beriya iz'arey. <sup>17</sup> Zebadiya, nda Mešullam, nda Hiziki, nda Heber, <sup>18</sup> nda Yišmeray, nda Yiziliya, nda Yobab, wey ti Elpal iz'arey.

<sup>19</sup> Yakim, nda Zikiri, nda Zabdi, <sup>20</sup> nda Eliyanay, nda Siletay, nda Eliyel, <sup>21</sup> nda Adaya, nda Beraya, nda Šimrat, wey ti Šimeyi iz'arey.

<sup>22</sup> Yišpaŋ, nda Eber, nda Eliyel, <sup>23</sup> nda Abdon, nda Zikiri, nda Hananaj, <sup>24</sup> nda Hananiya, nda Elam, nda Antotiya, <sup>25</sup> nda Yifdeya, nda Penuwel, wey ti Šašak iz'arey.

<sup>26</sup> Samšeray, nda Šeharya, nda Atalya, <sup>27</sup> nda Yarešiya, nda Eliya, nda Zikiri, wey ti Yeroham iz'arey.

<sup>28</sup> Arey wey kul ti hugu boŋyaj, affoo kul nda borey kaj hun a ga, boŋkoyniyan no. I si goro kala Žerizalem.

<sup>29</sup> Gabawoŋ koyraa sinjikaa si goro kala no din da Gabawoŋ. Wandoo maajpoo ti Maaka. <sup>30</sup> Nga iz'aru jinää maapoo ti Abdon, nga iz'arey cindey ti: Sur, nda Kiš, nda Bal, nda Nadab, <sup>31</sup> nda Gedor, nda Ahiyo, nda Zeker, [nda Miklot]. <sup>32</sup> Miklot iz'aroo ti Šimeya. Ngi mo si goro kala Žerizalem. I si goro kala ngi armey jere.

## Sawul hayroo

(9.39–44)

<sup>33</sup> Ner iz'aroo ti Kiš. Kiš iz'aroo ti Sawul. Sawul iz'arey ti: Žonatan, nda Malkišuwa, nda Abinadab, nda Ešbal<sup>k</sup>. <sup>34</sup> Žonatan iz'aroo ti Merib-Bal<sup>l</sup>, Merib-Bal iz'aroo ti Mika, <sup>35</sup> Mika iz'arey ti: Pitoj, nda Melek, nda Tareya, nda Ahaz. <sup>36</sup> Ahaz iz'aroo ti Yehowada, Yehowada iz'arey ti: Alemet, nda Azmawet, nda Zimri. Zimri iz'aroo ti Mosa. <sup>37</sup> Mosa iz'aroo ti Bineya, Bineya iz'aroo ti Rafa, Rafa iz'aroo ti Eleyasa, Eleyasa iz'aroo ti Asel. <sup>38</sup> Asel mana duu kala iz'aru iddu, ngi maajney ti Azirikam, nda Bokru, nda Isimayel, nda Šewaryja, nda Abdiyas, nda Hanan. Wey kul ti Asel iz'arey. <sup>39</sup> Asel armaa Ešek, nga iz'aru jinaa ti Ulam, ihinkantoo ti Yewuš, ihinzantoo ti Elifet. <sup>40</sup> Ulam iz'arey man'ti kala wongaari gaabikoyniyan. I ga wan biraw karyan. I duu iz'aru boobo nda haama booboo, ngi hinnaa ti boro zangu nda woyguu (150). Borey wey kul man'ti kala Benžamej boroyan.

**9** <sup>1</sup>Izirayel gandaa borey kul kabandi ka hantumandi Izirayel kokoyey taarikey citaaboo ra, hugu ka koy hugu.

### Borey kaŋ willi kate ka goro Žerizalem

Žuda borey laadir janjaa sabbu se i diyandi ka koy nda ey Babilon. <sup>2</sup> Boro jinawey kaŋ willi kate ka goro ngi nongey ra ngi koymawey ra man'ti kala Izirayel borey, nda \*sargari juwalkey, nda \*Lewi borey, nda tamey kaŋ ga goy Irkoy \*hugoo ra.

<sup>3</sup> Žuda hayroo, nda Benžamej hayroo, nda Efrayim nda Manase hayroo kaŋjan willi kate ka goro Žerizalem, ngi maajney ne ti woo:

<sup>4</sup> Žuda hayroo ra, Utay willi kate. Utay hun Amihud ga, Amihud hun Omri ga, Omri hun Imri ga, Imri hun Bani ga. Bani woo sii kala Peres hayroo ra. <sup>5</sup> Šela borey ra, borey kaŋ willi kate ti Asaya nda nga iz'arey. Asaya ti nga baaba iz'aru jinaa. <sup>6</sup> Zera hayroo ra, Yewuyel ka willi kate. Žuda borey kaŋ willi kate, i kul cere ra man'ti kala aru zangu iddu nda woyyagga (690).

<sup>7</sup> Benžamej iz'arey ra, Salu willi kate. Salu hun Mešullam ga, Mešullam hun Hodawiya ga, Hodawiya hun Senuwa ga. <sup>8</sup> Yibneya kaŋ hun Yeroham ga willi kate. Ela kaŋ hun Uzi ga willi kate, Uzi hun Mikri ga. Mešullam kaŋ hun Šefatiya ga willi kate, Šefatiya hun Rehuwel ga, Rehuwel hun Yibniya ga. <sup>9</sup> Benžamej alkabiilaas borey kaŋ willi kate Žerizalem, ka sawa nda ngi alkabiilaas taarikoo, i man'ti kala aru zangu yagga nda woyguu cindi iddu (956). I kul man'ti kala hugu boňyan, affoo kul nda nga hugoo borey.

<sup>10</sup> Sargari juwalkey kaŋ willi kate ti Yedaya, nda Yoyerib, nda Yakin, <sup>11</sup> nda Azarya. Azarya hun Hilkiya ga, Hilkiya hun Mešullam ga, Mešullam hun Sadok ga, Sadok hun Merayot ga, Merayot hun Ahitub. Ahitub ti Irkoy hugoo alwakiiloo. <sup>12</sup> Adaya mo willi kate. Adaya hun Yeroham ga, Yeroham hun Pašeher ga, Pašeher hun Malkiya ga. Masay kaŋ hun Adiyel ga mo willi kate. Adiyel hun Yazera ga, Yazera hun Mešullam ga, Mešullam hun Mešilemit ga, Mešilemit hun Imer ga. <sup>13</sup> Ngi nda sargari juwalkaw jerey kaŋ ti hugu boňyan man'ti kala aru zenber foo nda zangu iyye nda woydu (1.760). I man'ti kala aru boro kayanteyan. Ngi no ma huga nda Irkoy hugoo goyey.

<sup>14</sup> Lewi borey ra, Šemaya willi kate. Šemaya hun Hašub ga, Hašub hun Azirikam ga, Azirikam hun Hašabiya ga. I mana hun Merari borey ga. <sup>15</sup> Bakbakar, nda Hereš, nda Galal, nda Mataniya mo willi kate. Mataniya hun Mika ga, Mika hun Zikri ga, Zikri hun Asaf ga. <sup>16</sup> Abdiyas kaŋ hun Šemaya ga mo willi kate. Šemaya hun Galal

<sup>k</sup>8.33 Ešbal da se i ga nee Iš-Bošet Samiyel 2to 2.8 ra.

<sup>l</sup>8.34 Merib-Bal da se i ga nee Mefibošet Samiyel 2to 4.4ra.

ga, Galal hun Yedutun ga. Berekiya kañ hun Asa ga mo willi kate. Asa hun Elkana ga. Berekiya woo no ka koy goro Netofa borey koyrakanbey ra.

<sup>17</sup> Irkoy hugoo mijoo lakkalkey kañ willi ka kate man'ti kala Šalum, nda Akub, nda Talmon, nda Ahimañ, nda ngi armey cindey. Šalum ti ngi jineboraa. <sup>18</sup> Hala ka kaa hõ, ngi no ma Irkoy hugoo waynahunay here mijoo lakkal, nongoo kañ se i ga nee Kokoy Hurudogoo. Ngi ti Lewi borey kaloo mijey lakkalkey. <sup>19</sup> Šalum hun Kore ga, Kore hun Ebiasaf ga, Ebiasaf hun Kora ga. Šalum nda nga baaba hugoo borey cindey kañyaj ti Kora borey, ngi goyoo ti Irkoy hukkumoo mijoo lakkalyanoo, cee jinaa ngi baabey ti Abadantaa jamaa kaloo mijoo lakkalkey. <sup>20</sup> Cee jinaa, Eleyazar iz'aroo Pineyas ti borey wey borjokynoo, zama Abadantaa goo a bande. <sup>21</sup> Zakarya kañ ti Mešelemiya iz'aroo ti cere kubayyan hukkumoo mijoo lakkalkaw.

<sup>22</sup> Borey wey kul kañ suubandi Irkoy hugoo mijey lakkalyanoo se man'ti kala aru zangu hinka nda iwoy cindi hinka (212). Ngi maajney hantumandi ngi koyrawey ra. Dawda nda gunandikaa Samiyel ka borey wey hayragey gorandi goyoo woo ra hala abada. <sup>23</sup> Ngi nda ngi hayroo goyoo ti ka Irkoy hugoo mijey lakkal kañ ti hukkumoo mijey.

<sup>24</sup> Hugu mee lakkalkey goo caraw taacaa kul ga. Affooyaj goo waynahunay here, affooyaj goo waynakajay here, affooyaj goo hawsa here, affooyaj goo gurma here. <sup>25</sup> Ngi armey cindey kañ willi kate kañ goo ngi koyrawey ra, i ga kaa waati fooyaj ka goy i bande hala jirbi iyye, <sup>26</sup> zama hugu mee lakkalkaw taaci ti jineboro Lewi borey ra, ngi no ma goy waati kul. Ngi no ma Irkoy hugoo gundoo hugu-izey nda nga almaanoo lakkal. <sup>27</sup> I ga hanna ka Irkoy hugoo kuubi-ka-beraa lakkal, zama ngi goyoo ti woo din. Ngi kone hugoo kufaloo goo, i ga hugoo mijey feeri subbaahi kul.

<sup>28</sup> Lewi boroyaj mo goo no kañ ga Irkoy hugoo jinawey hawgay. I ga jinawey hururoo laasaabu, ka ngi fattarao mo laasaabu. <sup>29</sup> Affooyaj mo ga jinawey hawgay, maanaa nongu henanantaa goy jinay henanantey kul, nda farin hamnoo, nda \*alaneb hari mooraa, nda jiyoo, nda dugoo, nda haya hew kaaney. <sup>30</sup> Amma sargari juwalkey ra boroyaj goo kañ ga haya hew kaaney jaami cere ra.

<sup>31</sup> Sargari alfintawey kañ ga haagandi pol ra, Kora boraa kañ ti Šalum iz'aru jinaa Matitiya no ma nga goyoo tee. Nga mo ti Lewi boro. <sup>32</sup> Ngi armey kañ ti Kehat borey, ngi affooyaj no ma takulawey kañ gajisandi Irkoy jine hanse \*hunanzam zaari ka kaa hunanzam zaari.

<sup>33</sup> Donkey kañ ti Lewi borey hugu bojey si goro kala galliyawey ra kañ goo Irkoy hugoo batumaa ra. I si goy tana tee, zama i mma goy cijin nda zaari.

<sup>34</sup> Wey ti Lewi borey hugu bojey, affoo kul nda ngi alkabiila taarikoo. I si goro kala Žerizalem.

### Sawul hugoo borey

(8.29–38)

<sup>35</sup> Gabawon koyraa sinjikaa ti Yeyiwel, a si goro kala koyraa ra. Wandoo maajoo ti Maaka. <sup>36</sup> Nga iz'aru jinaa maajoo ti Abdon, nga iz'arey cindey ti Sur, nda Kiš, nda Bal, nda Ner, nda Nadab, <sup>37</sup> nda Gedor, nda Ahiyo, nda Zakarya, nda Miklot. <sup>38</sup> Miklot iz'aroo ti Šimeyam. Ngi mo si goro kala Žerizalem. I si goro kala ngi armey jere.

<sup>39</sup> Ner iz'aroo ti Kiš, Kiš iz'aroo ti Sawul, Sawul iz'arey ti Žonataj, nda Malkišuwa, nda Abinadab, nda Ešbal<sup>m</sup>. <sup>40</sup> Žonataj iz'aroo ti Merib-Bal<sup>n</sup>, Merib-Bal iz'aroo ti Mika. <sup>41</sup> Mika iz'arey ti: Pitor, nda Melek, nda Tareya, [nda Ahaz]. <sup>42</sup> Ahaz iz'aroo ti Yayera, Yayera iz'arey ti: Alemet, nda Azmawet, nda Zimri. Zimri iz'aroo ti Mosa.

<sup>m</sup>9.39 Zamnaa 8.33.

<sup>n</sup>9.40 Zamnaa 8.34.

<sup>43</sup> Mosa iz'aroo ti Bineya, Bineya iz'aroo ti Refaya, Refaya iz'aroo ti Eleyasa, Eleyasa iz'aroo ti Asel. <sup>44</sup> Asel mana duu kala iz'aru iddu, ngi maajney ti Azirikam, nda Bokru, nda Isimayel, nda Šewarya, nda Abdiyas, nda Hanaj. Wey ti Asel iz'arey.

### Sawul buuyanoo

(Samiyel 1na 31.1–13)

**10**<sup>1</sup> Filisti borey koy Izirayel wongu. Wongoo ra Izirayel borey zuru Filisti borey jine. I na Izirayel boroyaŋ wii Gilbowa tondi hondoo boŋ. <sup>2</sup> Filisti borey hanse ka Sawul nda nga iz'arey ſiita. I na Žonataj, nda Abinadab, nda Malkiſuwa kajyaj ti Sawul iz'arey wii. <sup>3</sup> Wongoo hanse ka koron Sawul ga. Birawkarkawayaj dii Sawul, a jijiri hunburay se birawkarkey jine. <sup>4</sup> Sawul nee boraa kaj ga nga wongu jinawey zaa se: «Ni takubaa hoobu m'ay hay nda a k'ay wii, jofolowey wey masi kaa ka hooray ay ra.» Boraa kaj ga nga wongu jinawey zaa mana yadda, zama a hanse ka hunbur. Woo ga, Sawul na nga takubaa zaa, a na nga boŋ warra a ga. <sup>5</sup> Boraa kaj ga Sawul wongu jinawey zaa, ga dii kaj Sawul buu, ngi mo na nga boŋ warra nga takubaa ga, a buu. <sup>6</sup> Takaa woo nda Sawul nda nga iz'aru hinzaa, nda nga hugoo borey kul buu cere bande.

<sup>7</sup> Waatoo kaj Izirayel borey kaj ga goro gooroo ra dii kaj Izirayel borey zuru, de mo Sawul nda nga iz'arey buu, i na ngi koyrawey naŋ ka zuru. Filisti borey kaa ka goro dogey ra.

<sup>8</sup> Subaa ra, Filisti borey kaa ka bukawey hayey kaa i ga, i dii Sawul nda nga iz'arey kajyaj kaj Gilbowa tondi hondoo boŋ. <sup>9</sup> I na Sawul wongu jinawey kaa a ga, i na bojoo dunbu, i na bojoo nda wongu jinawey ka koy. Woo banda ga, i koy alhabar kaanaa har Filisti borey gandaa kul ra ngi toorey se nda jamaa se. <sup>10</sup> I na Sawul wongu jinawey daŋ ngi tooru hugoo ra, i na boŋkurunboo kanji tooroo kaj se i ga nee Dagon, hugoo ra.

<sup>11</sup> Waatoo kaj Yabeš koyraa kaj goo Galad gandaa ra, borey kul maa hayaa kul kaj Filisti borey n'a tee Sawul se, <sup>12</sup> woo ga, asajawey kul tun ka koy Sawul bukaa, nda nga iz'arey bukawey zaa ka koy nda ey Yabeš. I na ngi birey fiji Yabeš tuurijnaa beeroo cire. Woo banda ga, i na jirbi iyye tee i ga meeħaw.

<sup>13</sup> Laadir jaŋaa kaj Sawul n'a tee Abadantaa se, nga ka kate a buu: A mana yadda ka hanjajer Abadantaa se. A too hala nongu kaj ra a koy gunandi boro do kaj ga nee kaj nga ma bukawey tunandi k'i hāa. <sup>14</sup> A mana yadda ka Abadantaa ibaayoo ceeci, woo se Abadantaa naŋ a ma buu ka kokoytaraa noo Yišay iz'aroo Dawda se.

### Dawda tee Izirayel kul kokoyoo

(Samiyel 2to 5.1–3)

**11**<sup>1</sup> Izirayel kul koy cere marga Dawda do, Hebron koyraa ra ka nee a se: «Nga ne, ir man'ti kala ni hamoo nda ni kuroo. <sup>2</sup> Waatoo hunday kaj Sawul ga tee kokoy, ni no ma koy nda Izirayel wongudogey ra, ni no m'i ka kaa. Abadantaa, ni Koyoo nee ma ne: «Ni no m'ay jamaa Izirayel kur, ni no ma tee Izirayel se bonkoyni.» <sup>3</sup> Woo ga, Izirayel boro beerey kul kaa kokoyoo do Hebron. Dawda na \*amaana daŋ nga nda i game Hebron, Abadantaa jine. I na Dawda yon k'a tee kokoy Izirayel se sanda takaa kaj nda Samiyel n'a har ka sawa nda Abadantaa ſennoo.

### Takaa kaj nda Dawda na Žerizalem koyraa dii

(Samiyel 2to 5.6–10)

<sup>4</sup> Dawda nda Izirayel kul koy Žerizalem kaj ti Žebuz tangam. No din ra Žebuz borey cindi ka bara, ngi no ma goro gandaa ra. <sup>5</sup> Žebuz borey nee Dawda se: «N'si huru ne ra.» Amma Dawda na Siyoŋ tondi nongoo dii, maanaa Dawda koyraa. <sup>6</sup> Dawda nka nee wongu-izey se: «Boro jinaa kaj ga Žebuz borey kar, ay ga boraa tee

wongu-izey jamaa jineboraa.» Seruya iz'aroo Žowab tee boro jinaa kañ žigi ka koy kara i ra. A tee wongu-izey jineboraa.<sup>7</sup> Dawda koy goro tondi nongoo ra, woo se i na no din maajoo dañ Dawda koyraa.<sup>8</sup> Dawda n'a windi nda cinari, k'a dii za Milo nongoo<sup>9</sup> do ka koy hala koyraa kuubi-ka-beraa. Žowab mo ga koyraa cindoo hanse.<sup>9</sup> Dawda mma koy de a ga duu gaabi ka tonton, zama Abadantaa Adujpnakoyoo goo a bande.

### Dawda wongaarey

(Samiel 2to 23.8-39)

<sup>10</sup> Dawda wongaarey maajney ne ti wey. Ngi nda Izirayel kul k'a faaba hala a ma goro fuulaa ra, ka gaabi dañ nga laamaa ra, takaa kañ nda Abadantaa n'a har Izirayel borey se.<sup>11</sup> Dawda wongaarey maajney ti: Yašobeyam kañ ti Hakmoni iz'aroo, wongaari hinza bojkoyni no. Nga no ka nga yaajoo ka boro zangu hinza (300) wii wongu folloku ra.

<sup>12</sup> Nga banda ga, Eleyazar kañ ti Dodo iz'aroo, Dodo man'ti kala Ahoya koyraa boro. Nga mo goo wongaari hinzaa ra.<sup>13</sup> A goo Dawda bande waatoo kañ ra Filisti borey koy cere marga Pas-Damim wongoo se. Faari goo no din kañ ga too nda \*orž. Kañ Izirayel borey zuru Filisti borey se,<sup>14</sup> i koy kay faaroo din gamoo ra ka Filisti borey tangam ka faaroo kom i ga. Abadantaa n'i noo i ma hin ey, hinay beeri.

<sup>15</sup> Han foo, wongaari waranza (30), aru hinza i ra koy Dawda do, tondey ra kañ goo Abdulam tondi horboo here, Dawda goo horboo din ra. Woo gar Filisti borey wongu-ize jama goo Refa borey gooroo ra.<sup>16</sup> Dawda goo ma tugu tondi horboo ra. Filisti borey soojeyp gorodoo goo Betelehem koyraa ra.<sup>17</sup> Harijaw duu Dawda, a nee: «May no ma koy Betelehem koyraa mijnoo ga ka kate ya ne day hari ya hañ?»<sup>18</sup> Wongaari hinzaa din koy huru Filisti borey kaloo ra nda gaabi ka hari gur Betelehem koyraa mijnoo dayoo ga ka kate a Dawda se. Amma Dawda mana yadda k'a hañ. A n'a mun ganda k'a kaa \*sargari hari-hari Abadantaa se.<sup>19</sup> A nee: «Jam, ay Koyoo, ay si woo tee, a ga hima nda borey wey kurey no ay n'i hañ, i nka ngi hundey dañ farratay ra, ka koy haroo woo gur ka kate a ya ne.» A mana yadda ka haroo hañ. Woo ti hayaa kañ wongaari hinzaa n'a tee.

<sup>20</sup> Žowab armaa Abišay, nga ti aru hinzaa din bojkoynoo. Nga no ka nga yaajoo ka aru zangu hinza (300) wii, nga no ka duu maa boro hinzaa ra.<sup>21</sup> A duu maa aru hinzaa ra. A duu maa ka bisa aru hinkaa. Nga ti ngi jineboraa, amma woo kul aru hinzaa din kañ maajney jin ka harandi, nga maajoo mana too wey din wanoo.

<sup>22</sup> Yehoyada iz'aroo Benaya mo man'ti kala wongaari, a na haya boboyaq tee. Kabsel boro no. Nga no ka Mowab gandaa wongaari hinkaa wii. Hargu beeri zaari hane nga no ka zunbu day ra ka ganjihayla wii a ra.<sup>23</sup> Nga no mo ka Misira boro wii kañ kuuyanoo ga too kabedaaru guu cine. Yaajoo kañ goo Misira boraak kaboo ra ga too maalawey kaymi bundoo beeriyan. Amma Benaya, bundu bara a kone. A koy Misira boraak yaajoo taa a kone k'a wii nda yaaji follokaa.<sup>24</sup> Wey ti hayee kañ Yehoyada iz'aroo Benaya n'i tee. A hanse ka duu maa wongaari hinzaa ra.<sup>25</sup> Aru waranzaa (30) din ra, nga no ka duu maa ka bisa i kul, amma wongaari hinzaa din kañ maajney jin ka harandi, a mana duu maa ka toor'ey. Dawda n'a tee nga lakkalkaw maanawey jineboraa.

<sup>26</sup> Wongu-ize wongaarey cindey ne: Asayel, Žowab armaa, Dodo iz'aroo Elhanan,  
Betelehem boraak,<sup>27</sup> nda Šamot, Haror boraak, nda Heles, Palon boraak,<sup>28</sup> nda Ira kañ  
ti Ikeš, Tekowa boraak iz'aroo, nda Abiyeler, Anatot boraak,<sup>29</sup> nda Sibekay, Huša  
boraak, nda Ilay, Ahoya boraak,<sup>30</sup> nda Maharay, Netofa boraak, nda Heled kañ ti  
Bana, Netofa boraak iz'aroo,<sup>31</sup> nda Ribay iz'aroo Ittay kañ ti Gibeya koyraa kañ  
ti Benžamej borey gandaa wane boraak, nda Benaya, Piratoj boraak,<sup>32</sup> nda Huray,

<sup>J</sup>11.8 Milo nongoo maanaa ti i n'a too nda labu.

Gaš gooroo bora, nda Abiyel, Ganganoo gandaa bora, <sup>33</sup> nda Azmawet, Baharum bora, nda Eliyaba, Šalboŋ bora, <sup>34</sup> nda Hašem, Gizoŋ bora iz'arey, nda Žonataj kaj ti Šage, Harar bora iz'aroo, <sup>35</sup> nda Ahiyam kaj ti Sakar, Harar bora iz'aroo, nda Elifal, Ur iz'aroo, <sup>36</sup> nda Hefer, Mekarat bora, nda Ahiya, Paloŋ bora, <sup>37</sup> nda Hesro, Karmel bora, nda Naray, Ezbay iz'aroo, <sup>38</sup> nda Žowel, Nataj armaa, nda Mibhar, Hagri iz'aroo, <sup>39</sup> nda Selek, Amoŋ bora, nda Naharay, Berot bora kaj ti Žowab, Seruya iz'aroo wongu jinawey zaakaa, <sup>40</sup> nda Ira, Yitri bora, nda Gareb, Yitri bora, <sup>41</sup> nda Uri, Heti bora, nda Zabad, Ahilay iz'aroo, <sup>42</sup> nda Šiza iz'aroo Adina kaj ti Rubej boro, Rubej borey jineboro no. Aru waranza (30) goo a cire, <sup>43</sup> nda Maaka iz'aroo Hanan, nda Žozafat, Mitni bora, <sup>44</sup> nda Uziya, Aštarot bora, nda Šama nda Yeyiyel kajyaj ti Hotam, Aroyer bora iz'arey, <sup>45</sup> nda Šimri iz'aroo Yediyayel, nda nga armaa Yoha, Tis bora, <sup>46</sup> nda Eliyel, Mahawi bora, nda Elnam iz'arey Yeribay nda Yošawiya, nda Yitma, Mowab bora, <sup>47</sup> nda Eliyel, nda Obed, nda Yasiyel, Soba bora.

### Boro jinawey kaj hanga Dawda k'a faaba

**12** <sup>1</sup>Zamanoo kaj ra Dawda ga tugu Kiš iz'aroo Sawul se, waatoo woo ra, borey kaj tun ka koy Dawda do Siklak koyraa ra, ngi maajney ne. Wongaarey jerey no kaj na Dawda faaba wongoo ra. <sup>2</sup>Biraw karkawayaj no, ngi kabe gumey nda iwaawey kul ga hin ka biraw kar, i ga hin ka tondi warra. Ngi nda Sawul kul ti alkabiila follokaa borey kaj ti Benžameň alkabiilaa. <sup>3</sup>Ngi jineboraa ti Ahiyezer. Nga dumaa ga, Šema iz'aroo Yowaš, Gibeya bora, nda Yeziyel nda Pelet kajyaj ti Azmawet iz'arey, nda Beraka, nda Anatot bora Yehu, <sup>4</sup> nda Yišmaya, Gabawoŋ bora, wongaari waranzaa (30) affoo no, nga mo ti ngi jineboro foo, <sup>5</sup> nda Žeremi, nda Yahaziyel, nda Yohanaj, nda Yozabad, Gedera bora, <sup>6</sup> nda Eluzay, nda Yerimot, nda Beyaliya, nda Šemarya, nda Šefatiya, Haruf bora, <sup>7</sup> nda Elkana, nda Yišiya, nda Azarel, nda Yowezer, nda Yašobam, Kora boroyaj no, <sup>8</sup> nda Yeroham iz'arey kajyaj ti Yowela nda Zebadiya, Gedor boroyan no.

<sup>9</sup>Gad boroyaj mo hun Sawul bande ka hanga Dawda ka koy nga tugudogoo ra saajoo ra. I man'ti kala wongaarijan, goniyaj no wongu ra kaj kone koray beeri nda yaaji goo. I ga laala ma nee ganjihayla, i ga cahā ma nee jeeriyan kaj goo tondi hondey boŋ. <sup>10</sup>Ezer ti ngi jineboraa, ihinkantoo ti Abdiyas, ihinzantoo ti Eliyab, <sup>11</sup> itaacantoo ti Mišmannia, igguwantoo ti Žeremi, <sup>12</sup> idduwantoo ti Attay, iyantoo ti Eliyel, <sup>13</sup> yaahantoo ti Yohanaj, yaggantoo ti Elzabad, <sup>14</sup> iwoyantoo (10to) ti Žeremi, iwoy cindi faantoo (11to) ti Makbanay. <sup>15</sup>Borey wey man'ti kala Gad borey, i kul ti wongu-ize jineboro. Woo kaj gaaboo kacca nda i kul, ngi hinne ga hin ka aru zangu (100) tangam. Woo kaj bisa i kul gaabi, ngi hinne ga hin ka aru zenber (1.000) tangam. <sup>16</sup>Wey ti borey kaj na Žurdeň isaa deň ka bisa jiiroo handu jinää ra waatoo kaj isaa jabey kul too nda hari. Ngi no ka gooroo borey kul gaaray, waynahunay nda waynakajay here.

<sup>17</sup>Benžameň boroyaj nda Žuda boroyaj mo koy Dawda bande nga tugudogoo ra. <sup>18</sup>Dawda fatta ka kay i jine ka šennoo zaa ka nee: «Nda baani se war kaa ay do, k'ay faaba, ir ga tee bine foo. Amma nda ay zanbaroo se war kaa, k'ay dii ka koy ay dan agay iberey kabey ra, ka gar ay mana ifutu tee, yala ir baabey Koyoo ma tee ir game seede ka ciiti dunbu ir game.»

<sup>19</sup>Kaj woo harandi, Irkoy \*Hundoo zunbu Amasay ga kaj ti aru waranzaa (30) jineboraa. A nee:

«He Dawda, ir sii kala ni borey ra.

He Yišay iz'aroo, ir sii kala ni bande.

Yala alaaifiya, alaaifiya ma kaa ni ga,

alaaifiya ma kaa ni faabakey ga,

zama ni Koyoo ti ni faabakaa.»

Woo banda ga, Dawda yadda i ga, a n'i dan nga wongu-ize jineborey ra.

<sup>20</sup> Waatoo kaj Dawda koy nda Filisti borey wongudogoo ra ka koy Sawul wongu, waatoo woo, Manase boroyaj hanga Dawda bande. Amma Dawda mana Filisti borey faaba wongoo din ra, zama Filisti borey bojkoyney nka dii cere ka waafaku ka Dawda kaa ngi bande, i nee: «Nda man'ti woo, Dawda masi koy ir zanba wongoo ra ka hanga nga koyoo Sawul bande k'ir dan kaboo ra a m'ir wii.» <sup>21</sup> Waatoo kaj Dawda willi ka koy Siklak koyraa ra, Manase borey kaj hanga a maajney ne: Adna, nda Yozabad, nda Yediyayel, nda Minkaylu, nda Yozabad, nda Elihu, nda Siletay. Ngi affoo kul man'ti kala aru zenber foo-foo (1.000) jineboro Manase borey ra. <sup>22</sup> I na Dawda nda nga jamaa faaba, zama i kul man'ti kala wongaarijan. I tee wongu-ize jama jineboro. <sup>23</sup> Zaari kul boroyaj ga kaa ka tonton Dawda ga k'a faaba, hala nga wongu-izey jamaa ma boobo ka tee sanda Irkoy wongu-ize jama.<sup>19</sup>

### Dawda borey kaj koy a bande Hebroj koyraa ra

<sup>24</sup> Borey kaj soolu wongoo se, i koy Dawda do Hebroj koyraa ra, ka kokoytaraa taa Sawul kone k'a noo Dawda se, sanda takaa kaj nda Abadantaa n'a har, borey din maajney ne:

<sup>25</sup> Žuda borey ra, aru zenber iddu nda zangu yaaha (6.800). Koray beeri nda yaaji goo i kone, i soolu tangamyan se. <sup>26</sup> Simewoj borey ra, wongaari zenber iyye nda zangu foo (7.100). I soolu tangamyan se. <sup>27</sup>\* Lewi borey ra, aru zenber taaci nda zangu iddu (4.600). <sup>28</sup> Yehoyada mo goo i bande, a man'ti kala Haruna hayroo bojkoynoo. Aru zenber hinza nda zangu iyye (3.700) goo a bande. <sup>29</sup> Sadok mo goo no, a man'ti kala arusooga wongaari. Bojkoyni waranka cindi hinka (22) hun nga baaba hugoo ra ka kaa. <sup>30</sup> Benžamej borey ra, wey kaj ti Sawul mo hugoo boroyaj ti aru zenber hinza (3.000), hala ka kaa alwaatoo woo ga, borey wey jere beero si goy kala Sawul hugoo borey se. <sup>31</sup> Efrayim borey ra, wongaari zenber waranka nda zangu yaaha (20.800). Arey wey kul hanse ka duu maa wongu ra ngi baaba hugoo ra. <sup>32</sup> Borey kaj maajney ciyandi ka suubandi ka hun Manase alkabiila jeraa ra, k'i dan i ma koy Dawda gorandi kokoytaraa ra, i man'ti kala aru zenber woy cindi yaaha (18.000). <sup>33</sup> Isakar borey ra, jineboro zangu hinka (200), ngi bara ngi armey jine ka tee ngi jineborey kaa kaa. I kul ga wan ka hayey har kaj Izirayel borey ga hima k'i tee nda waati kaj i ga hima k'i tee. <sup>34</sup> Zabulonj borey ra, aru zenber woyguu (50.000), i tenji-tenji cere ga, wongu jinay dumi kul goo i kone. I soolu ka wongu nda ngi biney kul. <sup>35</sup> Neftali borey ra, wongu-ize jineboro aru zenber (1.000). Aru zenber waranza cindi iyye (37.000) goo i bande kaj kone koray beeri nda yaaji goo. <sup>36</sup> Dan borey ra, aru zenber waranka cindi yaaha nda zangu iddu (28.600), i tenji-tenji cere ga. <sup>37</sup> Ašer borey ra, aru zenber woytaaci (40.000), i ga hanse ka wan wongu, i tenji-tenji cere ga. <sup>38</sup> Borey kaj goo Zurdej isaa se banda karuyaŋ ti Rubej borey, nda Gad borey, nda Manase alkabiila jeraa borey, ngi ra aru zenber zangu nda zenber waranka (120.000) ka kaa. Wongu jinay dumi kul goo i kone.

<sup>39</sup> Wongu-izey wey kul soolu wongu se, i tenji-tenji cere ga ka kaa hala Hebroj koyraa ra nda ngi biney kul, ka Dawda gorandi kokoytaraa ra Izirayel jamaa kul boj. Izirayel borey cindey kul yadda a ga kaj i ma Dawda tee kokoy. <sup>40</sup> I cindi Dawda jere jirbi hinza, i ga ḥaa, i ga haj, zama ngi borey na ḥaayanyaŋ hanse i se. <sup>41</sup> Ngi taalammey mo kaj goo no din ra, ka koy hala Isakar gandaa, nda Zabulonj gandaa, nda Neftali gandaa, i kul kate ngi bande ḥaayanyaŋ farkayan, nda yooyer, nda lanbaanayaŋ, nda hawayaŋ boj, nda farin, nda jeejay-ize koga gabante, nda

---

<sup>19</sup> 12.23 «ma boobo ka tee sanda Irkoy wongu-ize jama», Ebere šenni ra, almaganan faa ti «hanse ka boobo».

\*alaneb-ize koga gabante, nda alaneb hari moora, nda jii, nda haw boobo, nda feeji boobo, zama Izirayel jamaa jaali.

### Dawda kayandi nga ma koy nda Irkoy sundukoo Žerizalem

(Samiyel 2to 6.1–11)

**13**<sup>1</sup> Dawda na wongu-izey jineborey kaj goo aru zenber foo-foo (1.000) jine nda wey kaj goo zangu foo-foo (100) jine, a na ngi nda boŋkoyney kul cee ka šelaŋ i se. <sup>2</sup> Woo banda ga, a šelaŋ Izirayel jamaa kul se ka nee i se: «Nda war yadda, nda mo haya no kaj hun Abadantaa, ir Koyoo do, ir ma dontokaw sanba nongoo kul ra, ir borey jerey do, wey kaj goo Izirayel nongu kul kaj no, nda mo \*sargari juwalkey, nda <sup>3</sup>\*Lewi borey kaj goo ngi koyrawey nda ngi hawsawey ra, ir ma ciya i kul se i ma kaa ka kara ir ga. <sup>3</sup> Woo banda ga, ir ma koy kate ir Koyoo sundukoo, zama Sawul waati ir mana huga nda a.»

<sup>4</sup> Alžamaa kul waafaku Dawda šennoo ga, zama hayaa kan jamaa kul se. <sup>5</sup> Woo ga, Dawda na Izirayel kul marga, k'a dii za Šihor isaa kaj goo Misira ka koy hala Hamat koyraa mijoo ga ka koy Irkoy sundukoo zaa Kiryat-Yarim koyraa ra ka kate nda a. <sup>6</sup> Dawda nda Izirayel kul tun ka koy Baala kaj ti Kiryat-Yarim koyraa, kaj goo Žuda gandaa ra, ka Irkoy Abadantaa sundukoo zaa kate. Abadantaa maajoo bara sundukoo ga. Almalaykayaŋ kaj se i ga nee šerib, ihinka goo sundukoo daabirjoo ga. Abadantaa ga goro šerib hinkaa game. <sup>7</sup> I na Irkoy sundukoo jeeje torka taaga foo boj, i n'a ka fatta Abinadab hugoo ra. Uza nda Ahiyo no ma torkaa boy. <sup>8</sup> Dawda nda Izirayel kul ga ngi sahāa kul ka hooray Irkoy jine, i ga don, i ga hooray jinayyan kar kaj ti kurbuyan, nda kuntijiyān, nda dunduŋyan, nda guuruyan kaj ga kara-kara, nda laati beeriyan. <sup>9</sup> Waatoo kaj i too Kidon taasu kar ganganoo ra, hawey tanši, Uza na nga kaboo šerre ka sundukoo dii. <sup>10</sup> Abadantaa futu Uza ga, a n'a kar, zama a na nga kaboo šerre ka sundukoo dii. Uza buu no din, Irkoy jine.

<sup>11</sup> Takaa kaj nda Abadantaa na Uza kar laala k'a wii mana kan Dawda se. Woo se i na nongoo din maajoo dan Perez-Uza (maanaa «nongoo kaj ra Uza karandi laala ka wiyyandi», maajoo woo goo a ga hala hō zaaroo). <sup>12</sup> Hanoo din, Dawda hunbur Irkoy, a nee: «Taka foo nda ay ga hin ka kate ay do Irkoy sundukoo?» <sup>13</sup> Dawda mana kate sundukoo nga do, Dawda koyraa ra. Woo se a n'a ka koy boraan kaj se i ga nee Obed-Edom kaj ti Gat koyraa boro, nga hugoo ra. <sup>14</sup> Irkoy sundukoo cindi handu hinza Obed-Edom do, nga hugoo ra. Abadantaa na albarka dan Obed-Edom nda nga hugoo nda nga kabehayaa kul ra.

### Irkoy na Dawda kokoytaraa tabatandi

(3.5–9; Samiyel 2to 5.11–16)

**14**<sup>1</sup> Tir koyraa kokoyoo Hiram na dontokawayan sanba Dawda do nda sedere bunduyan, nda albannayaŋ, nda bundu goykawayan, i ma koy hugu cin Dawda se. <sup>2</sup> Woo ga, Dawda bay kaj Abadantaa goo ma nga kokoytaraa tabatandi Izirayel boj, a bay mo kaj nga kokoytaraa goo ma jer nga jamaa maaganda kaj ti Izirayel.

<sup>3</sup> Dawda yee koyne ka woy tanayen hiji Žerizalem koyraa ra, a yee koyne ka duu iz'aruyaŋ nda ize woyyan. <sup>4</sup> Iz'arey kaj a duu ey Žerizalem maajney ne: Šamuwa, nda Šobab, nda Nataŋ, nda Sulaymaana, <sup>5</sup> nda Yibar, nda Elišuwa, nda Elipelet, <sup>6</sup> nda Noga, nda Nefeg, nda Yafiya, <sup>7</sup> nda Elišama, nda Beleyada, nda Elifelet.

### Dawda hin Filisti borey

(Samiyel 2to 5.17–25)

<sup>8</sup> Waatoo kaj Filisti borey maa kaj Dawda yonandi ka tee Izirayel kul se kokoy, i kul tun ka koy Dawda ceeći k'a tangam. Waatoo kaj Dawda maar'a, a fatta ka koy i kubay. <sup>9</sup> Filisti borey kaa ka hasaraw beeri tee Refa borey gooroo ra. <sup>10</sup> Dawda na

Irkoy ibaayoo cee ci ka nee: «Ay ga hima ka žigi ka Filisti borey wongu wala? N'gi dañ ay kaboo ra wala?» Abadantaa n'a zaabi ka nee: «Koy, zama ay g'i dañ ni kaboo ra.»<sup>11</sup>

<sup>11</sup> I koy too hala Bal-Perasim, Dawda n'i kar no din. Woo banda ga, Dawda nee: «Irkoy na fun kaa agay iberey jamaa ra, ay n'i kar, ni mma nee fun kaj hari n'a kaa.» Woo se i na nongoo din maapoo dañ Bal-Perasim (maanaa «Koyoo kaj ga fun kaa»). <sup>12</sup> Filisti borey zuru ka ngi koyey nañ no din, Dawda nee kaj i m'i ton k'i tee boosu.

<sup>13</sup> Woo banda ga, Filisti borey yee koyne ka kaa ka hasaraw beeri tee Refa borey gooroo ra. <sup>14</sup> Dawda yee koyne ka Irkoy ibaayoo cee ci, Irkoy nee a se: «Masi koy i tangam. Ni mma kuubi ka koy nda ngi banda here, ma kaa nda nongoo kaj ra tuurijnajey goo tenje ka kaj i ga. <sup>15</sup> Waati kaj n'ga maa cee jinde tuurijnajey boj, waatoo din ma fatta ka koy i tangam, zama Irkoy no ma fatta ni jine ka Filisti borey kar.» <sup>16</sup> Dawda na hayaa tee kaj nda Irkoy n'a yaamar. I na Filisti borey kar za Gabawoq koyraa ra ka koy hala Gezer koyraa ra. <sup>17</sup> Dawda maajoo huru gandawey kul ra. Abadantaa na Dawda hunburay beeri dañ gandawey kul ra.

### Dawda na Irkoy sundukoo kateyanoo soolu

**15** <sup>1</sup> Dawda na huguyaç cin nga boj se Dawda koyraa ra. A na hukkumoo cin ka nongu soolu kaj ra Irkoy sundukoo ga huru. <sup>2</sup> Woo banda ga, Dawda nee: «Boro kul masi Irkoy sundukoo zaa nda man'ti \*Lewi borey, zama ngi no Abadantaa n'i suuba i ma nga sundukoo zaa, nda mo i ma goy nga se waati kul.»

<sup>3</sup> Dawda na Izirayel kul marga Žerizalem, ngi ma Abadantaa sundukoo zaa ka koy nda a nongoo ra kaj nga n'a hanse a se. <sup>4</sup> Dawda na Haruna hayroo nda Lewi borey mo marga: <sup>5</sup> Kehat hayroo ra, Uriyel kaj ti jineboraa nda nga arma zangu nda waranka (120) kaj goo a bande. <sup>6</sup> Merari hayroo ra, Asaya kaj ti jineboraa nda nga arma zangu hinka nda waranka (220) kaj goo a bande. <sup>7</sup> Geršom hayroo ra, Žowet kaj ti jineboraa nda nga arma zangu nda waranza (130) kaj goo a bande. <sup>8</sup> Elisafaj hayroo ra, Šemaya kaj ti jineboraa nda nga arma zangu hinka (200) kaj goo a bande. <sup>9</sup> Hebron hayroo ra, Eliyel kaj ti jineboraa nda nga arma woyyaaha (80) kaj goo a bande. <sup>10</sup> Uziyel hayroo ra, Aminadab kaj ti jineboraa nda nga arma zangu nda woy cindi hinka (112) kaj goo a bande.

<sup>11</sup> Dawda na \*sargari juwalkey Sadok nda Abiyatar cee, nda Lewi borey kaj ti Uriyel nda Asaya, nda Žowet, nda Šemaya, nda Eliyel, nda Aminadab. <sup>12</sup> A nee i se: «War ti Lewi borey hugu bojey, wa war boj dañ jere ga Irkoy se, war nda war armey hala war ma koy Abadantaa, Izirayel Koyoo sundukoo zaa ka kate a nongoo kaj ay n'a hanse a se ra. <sup>13</sup> Hayaa kaj se war mana kaa k'a zaa cee jinaa, woo se Abadantaa, ir Koyoo na boro kar k'a wii ir ra, maanaa ir man'a zaa ka koy sanda takaa kaj nda ašariyaa n'a har.»

<sup>14</sup> Woo ga, sargari juwalkey, nda Lewi borey na ngi boj dan jere ga Irkoy se hala ngi ma koy Abadantaa, Izirayel Koyoo sundukoo zaa kate. <sup>15</sup> Lewi borey na Abadantaa sundukoo zaa nda bunduyañ k'a fur ngi jesey ga, sanda takaa kaj nda Musa n'a har ka sawa nda Abadantaa šennoo.<sup>0</sup> <sup>16</sup> Dawda nee mo Lewi borey jineborey se kaj i ma ngi armayan suuba kanyayañ ma tee donkawayan. I ma hooray jinayyañ kaj ti kuntijiyaj, nda kurbuyañ, nda guuruyan kaj ga kara-kara, ka farhā beeri wurru tee. <sup>17</sup> Lewi borey na Žowet iz'aro Hemanj suuba, nda nga armey kaj ti Berekiya iz'aro Asaf, nda Kušaya iz'aro Etaj kaj goo Merari hayroo ra. <sup>18</sup> I na Lewi boro tanayaj mo kaj ti hugoo mijoo lakkalkey tonton i ga. Borey ti Zakarya, nda Ben, nda Yaziwel, nda Šemiramot, nda Yehiyel, nda Unni, nda Eliyab, nda Benaya, nda Maseya, nda Matitiya, nda Elifelehu, nda Mikneya, nda Obed-

<sup>0</sup>15.15 Fattaroo 25.13–14.

Edom, nda Yeyiyel.<sup>19</sup> Donkey Hemaj, nda Asaf, nda Etaj goyoo man'ti kala ka alhan guurey kara-kara cere ga k'i hēenandi.<sup>20</sup> Zakarya, nda Aziyal, nda Šemiramot, nda Yehiyel, nda Unni, nda Eliyab, nda Maseya, nda Benaya no ma kuntijey hēeni jinde maryey kar.<sup>21</sup> Amma Matitiya, nda Elifelehu, nda Mikneya, nda Obed-Edom, nda Yeyiyel, nda Azaziya no ma kurbu karfu yaaha koyey kar ka doonoo juwal.<sup>22</sup> Kenaniya ti Lewi borey kaj ga sundukoo zaa jinebora, nga no ma zaayanoo lakkal, zama a ga wan nga takaa,<sup>23</sup> Berekiya nda Elkana ti sundukoo lakkalkey.<sup>24</sup> Sargari juwalkey Šebaniya, nda Žošafat, nda Netaniyel, nda Amasay, nda Zakarya, nda Benaya, nda Eliyezer no ma laati beeri kar Abadantaa sundukoo jine ka koy. Obed-Edom nda Yehiya mo ti sundukoo lakkalkawayaj.

### Irkoy sundukoo too kate Žerizalem

(Samiel 2to 6.12–19)

<sup>25</sup> Woo banda ga, Dawda nda Izirayel boro beerey, nda wongu-ize jineborey kaj goo wongu-ize zenber foo-foo (1.000) jine, i kul tun ka koy Abadantaa \*amaanaa sundukoo zaa k'a kaa Obed-Edom hugoo ra nda jaali beeri.<sup>26</sup> \*Lewi borey hin ka Abadantaa amaanaa sundukoo zaa Irkoy albarkaa ra, woo se i na haw yaaru kobsi iyye nda feeji gaaru boj iyye kaa sargari.<sup>27</sup> Dawda na šukka baana burmusu dañ, nga nda Lewi borey kaj ga sundukoo zaa, nda donkey, nda Kenaniya kaj ti donkey jinebora, ngi mo, bankaaray follokaa bara i ga. Dawda na \*lej \*beene kaayi-ize dañ kaj ga hima nda \*sargari juwalkey beene kaayi.<sup>28</sup> Izirayel kul na Abadantaa amaanaa sundukoo zaa kate. Jlaali kobiyan tee, hilli hēeni, nda laati beeriyan, nda guuruyaj kaj ga kara-kara, nda kuntijyan, nda kurbuyaj mo hēe.

<sup>29</sup> Waatoo kaj Abadantaa amaanaa sundukoo ga huru Dawda koyraa ra, Sawul ize woyoo Mikal, Dawda wandoo ga guna nda funeetaraa. A ga dii kokoyoo Dawda ga jaali, a ga sar-sar ka gan, woo se Mikal garsaka Dawda se.

**16**<sup>1</sup> Waatoo kaj Izirayel borey koy Irkoy sundukoo zaa kate, i n'a dañ hukkumoo kaj Dawda n'a cin a se gundoo ra. I na \*sargari kukuranteyaj nda \*alaafiya teendi sargariyan kaa Irkoy jine.<sup>2</sup> Waatoo kaj Dawda na sargari kukurantey nda alaafiya teendi sargarey kaa ka ben, a gaara jamaa se Abadantaa maajoo ga.<sup>3</sup> Woo banda ga, a na takula foo, nda teenay gabante foo, nda \*alaneb-ize koga gabante foo noo Izirayel boro foo kul se, woy nda aru.

### Lewi borey ga don ka Abadantaa saabu

(Zabur 105.1–15; 96; 106.1, 47–48)

<sup>4</sup> Dawda na \*Lewi boroyaj suuba k'i dañ Abadantaa sundukoo goyoo ra, i ma Abadantaa, Izirayel Koyoo šifa, ka albarka tee a se, k'a saabu.<sup>5</sup> Asaf ti ngi jinebora, Zakarya goo dumaa ga, nda Yeyiyel, nda Šemiramot, nda Yehiyel, nda Matitiya, nda Eliyab, nda Benaya, nda Obed-Edom, Yeyiyel. Kuntiji karkawayaj nda kurbu karkawayaj no. Asaf ga guuruyaj kaj ga kara-kara hēenandi.<sup>6</sup> \*Sargari juwalkey kaj ti Benaya, nda Yahaziyl, i na waatoo kul tee i ga laati beeri hēenandi Irkoy \*amaanaa sundukoo jine.<sup>7</sup> Hanoo din ti cee jinaa kaj Dawda na Asaf nda nga armey dan i ma Abadantaa saabu ka nee:

<sup>8</sup> Wa Abadantaa saabu, war ma maajoo cee,  
wa nga teegoyey har dumey se.

<sup>9</sup> Wa don a se, w'a saabu dooniyanj ra,  
wa nga goy kayfantej kul har borey se.

<sup>10</sup> Wa fooma nda nga maa henanantaa,  
borey kaj ga Abadantaa ceeći, biney ma jaali!

<sup>11</sup> Wa Abadantaa ceeći, ka nga albarkaa ceeći,  
war ma nga ndumoo ceeći waati kul!

<sup>12</sup>Goy kayfantey kañ a n'i tee, war ma hongu ey,  
wa hongu kayfey kañ a n'i tee,

nda hayey kañ a n'i kayandi, war ma hongu ey.

<sup>13</sup>War kañ hun Izirayel ga kañ ti nga tamoo,  
Yakuba iz'arey, war kañ ti nga boro suubantey.

<sup>14</sup>Nga ti Abadantaa, ir Koyoo,  
nga ciitey goo laboo nongey kul ra.

<sup>15</sup>War ma hongu nga amaanaa waati kul  
nda šenni kañ a n'a har zaman zenber foo (1.000) se,

<sup>16</sup>amaanaa kañ a n'a dañ nga nda Ibirahima game,  
nda žeeyanoo kañ a n'a tee Isiyaka se.

<sup>17</sup>A na amaanaa woo kayandi, k'a tee ašariya k'a noo Yakuba se,  
k'a tee amaana duumante k'a noo Izirayel se.

<sup>18</sup>A nee a se: «Ay ga kaa ka ni noo Kanan gandaa,  
a ma tee war tuboo, a ma tee war wane.»

<sup>19</sup>Alwaatoo woo, war man'ti kala boro kañ hinnaa ga kacca,  
war si boobo, war tee yaw laboo ga.

<sup>20</sup>I ga yaara-yaara gandawey nda cere game,  
ka hun ganda foo ra ka koy ganda foo ra.

<sup>21</sup>Amma Irkoy mana nañ boro kul m'i zarabi,  
ngi maaganda se a kašeta kokoyyan ga.

<sup>22</sup>A nee: «War masi too ay boro suubantey do de,  
wey kañ ay n'i yon!

War masi ifutu kul tee agay annabey se!»

<sup>23</sup>Gandaa kul, ma don ka Abadantaa saabu!  
Zaari kul ma alhabaroo har

ka nee kañ Abadantaa ti Hallasikaa.

<sup>24</sup>Wa nga daržaa har dumey kul se,  
wa nga goy kayfantey har gandawey kul ra.

<sup>25</sup>Zama Abadantaa ga beeri, a ga hima nda saabuyan,  
ir ga hima ka hunbur a ka bisa koyey kul.

<sup>26</sup>Haya kañ se dumey jerey koyey kul man'ti kala yaada,  
amma Abadantaa ka beenaa tee.

<sup>27</sup>Beeray nda darža man'ti kala nga wane,  
gaabi nda jaali ga duwandi nga gorodogoo ra.

<sup>28</sup>Adujnja alkabiilawey kul, wa beeray nda hini noo Abadantaa se,  
w'i noo a se.

<sup>29</sup>Wa beeray dañ Abadantaa maajoo ga,  
wa kate gomniyaj Abadantaa jine,

wa sujudu Abadantaa se

waati kañ nga henanyanoo ga dii garaw.

<sup>30</sup>Adujnja laboo kul borey ma jijiri Abadantaa jine,  
laboo goo dogoo ra, a si nuuti ka hun dogoo ra.

<sup>31</sup>Beenaa ma jaali! Gandaa ma farhā  
ka bayrandi dumey se ka nee: «Abadantaa ti Kokoyoo!»

<sup>32</sup>Teekoo nda hayey kul kañ goo a ra dunduj!

Hawsaa nda hayey kul kañ goo a ra ma jaali kaati beeri tee!

<sup>33</sup> Waatoo din hawsaa tuurey kul ga kaati nda jaali Abadantaa jine, zama a mma kaa ka adujja ciiti.

<sup>34</sup> Wa Abadantaa saabu, zama Abadantaa ga boori, nga borohennataaraa sii nda kaydoo.

<sup>35</sup> Koyne mo war ma nee:

«Ir Hallasikaa Irkoy, ir hallasi!

Ir marga, ir kaa dumey kabey ra

hala ir ma duu ka ni maa henanantaa saabu, ir ma fooma nda ni saabuyanoo.»

<sup>36</sup> Albarka ma bara Abadantaa, Izirayel Koyoo se, abada hala abada!

Waatoo din jamaa kul nee: «Amin!» I na Abadantaa saabu.

<sup>37</sup> Woo banda ga, Dawda na Asaf nda nga armey naj Abadantaa amaanaa sundukoo jine, i ma cindi ka goy sundukoo jine waati kul, zaari kul goyoo kaj ga hima ka teendi, i g'a tee. <sup>38</sup> A na Obed-Edom nda nga arma woydu cindi yaaha (68) kar i ga nda Obed-Edom kaj ti Yedutun iz'aroo, nga nda Hosa, ngi ti hugoo mijnoo lakkalkey.

<sup>39</sup> Abadantaa gorodogoo kaj goo hodaddaa boj kaj goo Gabawonj, Dawda na sargari juwalkaa Sadok nda nga arma sargari juwalkaw cindey dan i ma koy no din, <sup>40</sup> hala i ma \*sargari kukuranteyaj kaa waati kul sargari kukurantey tonadogoo ra Abadantaa maajnoo ga, cijin nda zaari, i ma hayaa kul tee kaj hantumandi Abadantaa \*ašariyya ra kaj nda a na Izirayel yaamar. <sup>41</sup> Hemaj nda Yedutun goo borey din ra, ngi nda borey kaj suubandi ka maajney har, kanyan ga cindi ka albarka dan Abadantaa se, zama nga borohennataaraa sii nda kaydoo! <sup>42</sup> Hemaj nda Yedutun kone laati beeriyan goo, nda guuruyaŋ kaj ga kara-kara, nda hooray jinay cindiyang ga hanga saabuyan dooney bande. Yedutun iz'arey no ma hukkumoo mijnoo lakkal.

<sup>43</sup> Woo banda ga, jamaa kul koy ngi hugey do, Dawda willi nga do, a koy gaaraa ngi hugoo borey se.

### Irkoy na allaahidu zaa Dawda se

(Samiyel 2to 7.1–17)

**17** <sup>1</sup> Waatoo kaj kokoyoo Dawda goro nga kokoy hugoo ra, han foo a nee annaboo kaj maajnoo ti Nataŋ se: «Guna, ay goo ma goro \*sedere hugu ra, ka gar Irkoy sundukoo sii kala hukkum cire.» <sup>2</sup> Nataŋ na Dawda zaabi ka nee: «Haya kuj kaj goo ni binoo ra tee, zama Irkoy goo ni bande.»

<sup>3</sup> Amma hanoo din da cijinoo Irkoy na šenni har Nataŋ se ka nee: <sup>4</sup> «Koy hayaa har Dawda, ay tamoo se kaj agay, Abadantaa n'a har, ay nee: ‘Man’ti ni no ma hugu cin ya ne kaj ra ay ga goro, <sup>5</sup> zama za hanoo kaj ay na Izirayel fattandi Misira gandaa ra hala hō, ya na goro hugu ra, nongu kul kaj ra ay koy, hukkum ti ay gorodogoo. <sup>6</sup> Nongu kul kaj ra ay bisa nda Izirayel jamaa, ya na bay ka šelan Izirayel alkaaley affoo se ka nee: “Macin se war mana sedere hugu cin ya ne?” <sup>7</sup> Adiši šelaŋ ay tamoo Dawda se ka hayaa har a se kaj agay, Abadantaa, Aduŋŋakoyoo n'a har, ay nee: “Agay no ka ni zaa ka hun kurdogoo ra, almaney bande, ka ni tee ay jamaa Izirayel se bonkoyni.” <sup>8</sup> Nongu kul kaj ra n'koy, ay goo ni bande, ay na ni iberey kul halaci ni jine. Ay ga ni maajnoo beerandi sanda laboo boro beerey maajney takaa. <sup>9</sup> Ay ga nongu kayandi Izirayel, ay jamaa se. Ay g'i gorandi gandaa ra hala i ma duu lakkalkanay, hala boro laaley masi yee k'i šiita sanda cee jinaa takaa. <sup>10</sup> Za waatoo kaj ay na alkaaliyan gorandi ay jamaa kaj ti Izirayel boj, ay na ni iberey kul daj ni cire. Agay, Abadantaa, ay na ni bayrandi mo kaj agay no ma hugu<sup>p</sup> cin ma ne.

<sup>p</sup>17.10 «hugu» ne ra man'ti kala ka duu izeyaj.

11 Waati kaj ni zaarey ben, de n'koy ni hayragey jere, ni banda ga, ay ga ni hayroo boro foo tabatandi kokoytaraa ra.<sup>12</sup> Nga no ma hugu cin ay maajoo ga, ay ga nga kokoytaraa tabatandi hala abada.<sup>13</sup> Agay, ay ga tee a se baaba, nga, a ga tee ya ne iz'aru. Ay si ay borohennataraa kaa a bande sanda takaa kaj nda kokoyoo kaj dogoo ra ni huru kaj bande ay n'ay borohennataraa kaa.<sup>14</sup> Ay ga nga gaaboo tabatandi ay jamaa game nda ay laamaa ra waati kul, nga kokoytaraa ga tabatandi hala abada.»

<sup>15</sup> Šenney kul kaj Irkoy n'i har Nataj se nda haya kul kaj a n'a bangandi a se, a koy i kul filla Dawda se.

### Dawda Irkoy ḥaarayroo

(Samiyel 2to 7.18–29)

<sup>16</sup> Woo ga, kokoyoo Dawda koy goro Abadantaa jine ka nee a se: «May ti agay, Irkoy Abadantaa, ay hugoo ti macin kaj se n'g'ay beerandi ka too hala hinnaa woo? <sup>17</sup> Amma Irkoy, woo kaj n'n'a har, haya kaccu no ma ne, ka nee kaj n'ga ni tamoo hugoo beerandi hala waatey kaj ga kaa ra. Irkoy Abadantaa, n'g'ay dii sanda boro kayante. <sup>18</sup> Daržaa woo kaj n'n'a daj agay, ni tamoo Dawda ga, woo banda ga, macin no ay ga hin k'a har ma ne koyne kaj bisa woo? Ni hunday ga ni tamoo bay. <sup>19</sup> Abadantaa, ni mma baa agay, ni tamoo, woo se n'n'a haya beerey wey kul tee ka sawa nda ni ibaayoo, ka ni beeeraay bayrandi. <sup>20</sup> Abadantaa, ni cine sii no, woo kul kaj ir hajawey maar'a banda ga, koy sii no kala ni. <sup>21</sup> Ganda tana mma bara laboo ga kaj ga hima nda Izirayel, ni jamaa, kaj koy tana koy a day k'a kaa kabe ra a ma tee nga wane? N'n'a haya beeriyan nda teegoy kayfanteyan tee ni maajoo beerandiyano se. N'n'a ganda tanayañ gaaray ni jamaa jine kaj n'n'a hallasi k'a kaa Misira. <sup>22</sup> N'n'a Izirayel, ni jamaa daj hala i ma tee ni jamaa hala abada, de ni, Abadantaa, ni tee ngi Koyoo. <sup>23</sup> Sohō Abadantaa, taka tee kaj ra ni šennoo kaj n'n'a har agay, ni tamoo ga, nda ay hugoo ga ma cindi, goy ka sawa nda ni šennoo kaj n'n'a har. <sup>24</sup> Yala allaahidoo kaj n'n'a zaa ma tee hala ni maajoo ma beerandi hala abada borey ma nee kaj Abadantaa, Adujjakoyoo ti Izirayel Koyoo. Yala agay Dawda, ni tamoo hugoo ma tabati ni jine. <sup>25</sup> Zama ni hunday, ay Koyoo, n'n'ay bayrandi kaj n'ga hugu<sup>r</sup> cin ya ne. Woo maaganda se ay duu bine ka kay ni jine ka ni ḥaaray. <sup>26</sup> Abadantaa, ni ti Irkoy, ni ka gomnoo woo har agay, ni tamoo se. <sup>27</sup> Sohō ni yadda ka albarka daj agay, ni tamoo hugoo ra hala ay hugoo ma cindi ni jine hala abada, zama ni, Abadantaa, haya kaj ra n'n'a albarka daj, hayaa duu albarka hala abada.»

### Gandawey kaj Dawda hin ey

(Samiyel 2to 8.1–14)

**18** <sup>1</sup> Woo kaj tee banda ga, Dawda koy Filisti borey kar ka hin ey, a n'i daj nga hinoo cire. A na Gat koyraa nda nga koyrakanbey taa i kone. <sup>2</sup> A na Mowab borey mo kar ka hin ey. Mowab borey cindi Dawda hinoo cire, i ga alkaasi bana a se. <sup>3</sup> Waatoo kaj Dawda ga koy Efrat issaa borey daj nga hinoo cire, a na Soba kokoyoo Hadadezer kar Hamat koyraa here. <sup>4</sup> Dawda na bari torka zenber foo (1.000), nda torka dirandikaw zenber iyye (7.000), nda wongu-ize cee dirakaw zenber waranka (20.000) taa i kone. Baryey kaj ga torkawey cendi, a na zangu (100) naaj, a na cindey kul ceelinjey dunbu-dunbu. <sup>5</sup> Siiri gandaa borey kaj goo Damas koyraa ra koy Hadadezer, Soba kokoyoo faaba. Amma woo kul, Dawda na boro zenber waranka cindi hinka (22.000) kar k'i wii Siiri borey ra. <sup>6</sup> Woo banda ga, Dawda na sooje gorodooyan kaj ga juwal gorandi Damas koyraa ra, Siiri borey gandaa ra. Siiri borey yee Dawda hinoo cire, i ga alkaasi bana a se. Nongu kul kaj ra

<sup>r</sup>17.25 Sorro 10to.

Dawda koy, Abadantaa g'a noo hinay.<sup>7</sup> Dawda na wura korawey kañ goo Hadadezer borey kone taa k'i ka koy Žerizalem.<sup>8</sup> Dawda yee ka alhan boobo-boobo taa Tibat nda Kun koyrawey kone. Koyrawey wey man'ti kala Hadadezer wane. Sulaymaana na hanfi beeroo kañ se i ga nee «teekoo», nda ganjey, nda jinawey tee nda alhanoo din.

<sup>9</sup> Waatoo kañ Hamat kokoyoo kañ ti Towu maa kaj Dawda na Soba kokoyoo Hadadezer wongu-izey kul kar,<sup>10</sup> a na nga iz'arоо Hadoram sanba kokoyoo Dawda do k'a foo, k'a noo nzorfu kaaray jinayyan, nda wura jinayyañ, nda alhan jinayyañ dumi kul, ka alhanbila dañ a se kaj a na Hadadezer wongu k'a kar. Zama Hadadezer nda Towu, wongu goo i game.<sup>11</sup> Kokoyoo Dawda na hayey wey kul dañ jere ga Abadantaa se. A na nzorfoo nda wuragoo kañ a n'i taa dumey kul kone dañ jere ga Abadantaa se. Dumey man'ti kala Edom borey, nda Mowab borey, nda Amoñ borey, nda Filisti borey, nda Amalek borey.

<sup>12</sup> Seruya iz'arоо kañ ti Abišay na Edom borey aru zenber woy cindi yaaha (18.000) kar ka hin ey Ciiroo gooroo ra.<sup>13</sup> A na sooje gorodooyañ kañ ga juwal gorandi Edom gandaa ra. Edom kul sii kala Dawda hinoo cire. Abadantaa ga Dawda noo a ma hin nongu kul kañ ra a koy.

### Dawda gandaa jineborey maaney

(Samiyel 2to 8.15–18)

<sup>14</sup> Dawda laama Izirayel kul boj. A ga goy nga jamaa se nda šerretaray nda laadirtaray.<sup>15</sup> Seruya iz'arоо Žowab ti wongu-izey jineboraa. Ahilud iz'arоо Žozafat bara kaddaasey gande.<sup>16</sup> Ahitub iz'arоо Sadok, nda Abiyatar iz'arоо Abimelek ti \*sargari juwalkey, Šawša ti hantumkaa.<sup>17</sup> Yehoyada iz'arоо Benaya ti Keret borey nda Pelet borey bojkoynoo. Dawda iz'arey ti kokoyoo alwakiili maaney.

### Amoñ borey na Dawda dontokey kaynandi

(Samiyel 2to 10.1–5)

**19**<sup>1</sup> Waati banda ga, Amoñ borey kokoyoo kañ ti Nahaš buu. Nga iz'arоо tee kokoy dogoo ra.<sup>2</sup> Dawda nee nga boj se: «Ay ga goy nda borohennataray Nahaš iz'arоо Hanun se, zama baaboo nka borohennataray tee ya ne.» Woo ga, Dawda na dontokawayan sanba i ma koy baaboo buuroo beraa fondoo tee a se. Waatoo kañ Dawda borey too Amoñ borey gandaa ra Hanun do, i na beraa fondiyanoo tee a se.<sup>3</sup> Amma Amoñ borey bojkoyney nee Hanun se: «Ni nka hongu kañ Dawda nka ni baabaa beerandi waatoo kañ a na boroyañ sanba ka beray fondi ma ne? N'si bay kañ nga borey nka kaa ni do hala i ma gandaa laasaabu, k'a monno, k'a halaci?»<sup>4</sup> Waatoo kañ Hanun maa woo, a na Dawda borey dii, a n'i cebu ka ngi kaayey jere foo dunbu hala ngi centey cire jina, a n'i tañ i ma koy.<sup>5</sup> Waatoo kañ boroyañ koy alhabaroo har Dawda se, a na boro sanba a ma koy i kubay. Dontokey hanse ka kayna. Kokoyoo dañ i ma nee i se kañ i ma cindi Žeriko koyraa ra hala ngi kaabey ma zay jina i ma duu ka willi kate.

### Izirayel borey nda Amoñ borey wongoo Raba koyraa ra

(Samiyel 2to 10.6–19)

<sup>6</sup> Amoñ borey dii kañ ngi na ngi boj konnandi Dawda se. Woo ga, Hanun nda Amoñ borey na nzorfu kaaray ton waranza (30) sanba Siiri borey se kañ goo Mezopotami, nda Siiri borey kañ goo Maaka, nda Siiri borey ra kañ goo Soba, a nee kañ i ma nga noo bari torkayyan nda ngi zurandikey waati se.<sup>7</sup> Amoñ borey duu torka zenber waranza cindi hinka (32.000) waati se. Maaka nda nga jamaa koy ngi kaloo sinji Medeba, Amoñ borey mo fatta ngi koyrawey ra ka marga wongoo se.

<sup>8</sup> Waatoo kaj Dawda maar'a, a na Žowab sanba i ga nda wongu-ize jamaa kul kanj ti wongaariyanj. <sup>9</sup> Amoŋ borey fatta ka koy wongu. I na ngi boŋ marga wongoo se Raba koyraa mijoo ga. Kokoyey kaj kaa k'i faaba koy marga jere ga hawsaa ra. <sup>10</sup> Žowab dii kaj nga nka huru yenje hinka game, maanaa jine nda banda. Woo se a na Izirayel wongaarey suuba wongoo se k'i tenjandi Siiri borey. <sup>11</sup> A na wongu-izey jamaa kaj cindi talfi nga armaa Abišay ga k'a daŋ i jine. I na ngi boŋ marga wongoo se Amoŋ borey tenje. <sup>12</sup> Žowab nee Abišay se: «Nda Siiri borey gaabi nda agay, waatoo din ma kaa k'ay faaba. Nda Amoŋ borey gaabi nda ni, ay ga koy ni faaba. <sup>13</sup> Albarka daŋ ni boŋ ra, ir ma albarka daŋ ir jamaa ra ka wongu ir Koyoo koyrawey se, de mo Abadantaa ma tee haya kaj kan a se.» <sup>14</sup> Žowab koy jine, nga nda jamaa kaj goo a bande ka Siiri borey tangam, Siiri borey zuru a jine. <sup>15</sup> Waatoo kaj Amoŋ borey dii kaj Siiri borey zuru, ngi mo zuru hala ngi ma hun Abišay ra kaj ti Žowab armaa, i huru koyraa ra. Žowab hun wongoo ra, a koy Žerizalem.

<sup>16</sup> Siiri borey dii kaj Izirayel borey na ngi kar, i na dontokawayan sanba Siiri borey do kaj goo Efrat isaa kabe faa ga i ma kaa ka wongu. Šofak kaj ti Hadadezer wongu-izey jineboraa goo jiney ra. <sup>17</sup> Waatoo kaj Dawda duu alhabaroo, a na Izirayel kul marga ka Žurdeŋ isaa deŋ ka koy a se jine wongoo maaganda. Dawda na nga wongu-izey soolu ka Siiri borey tenje, Siiri borey mo kaa k'a tangam. <sup>18</sup> Amma Siiri borey zuru Izirayel borey jine. Dawda na torkakoy zenber iyye (7.000) nda cee dirakaw zenber woyaaci (40.000) wii Siiri borey ra. A na Šofak, ngi wongu-izey jineboraa mo wii. <sup>19</sup> Borey kaj goo Hadadezer hinoo cire dii kaj Izirayel borey na ngi kar, i na alaafiya daŋ ngi nda Dawda game, i huru nga hinoo cire. Za woo tee, Siiri borey mana yee koyne ka Amoŋ borey faaba wongu ra.

### Izirayel borey na Raba koyraa dii

(Samiyel 2to 11.1; 12.26–31)

**20** <sup>1</sup> Jiiroo beryanoo ga, waatoo kaj kokoyey ga doona ka koy wongu, Žowab goo wongu-ize jamaa beeri jine ka koy Amoŋ borey wongu, ka ngi gandaa halaci ka Raba koyraa wanga k'a daŋ game k'a dii. Dawda hunday cindi Žerizalem. Žowab na Raba koyraa wongu k'a halaci. <sup>2</sup> Dawda na ngi kokoyoo kokoy fuulaa kaj teendi nda wura kaa borjoo ra, a gar kaj nga tiŋaa bisa kilo waranza (30), tondi hiiri hay ſenda goo a ga. I n'a daŋ Dawda borjoo ra. A duu \*alganiima beeri koyraa ra. <sup>3</sup> Haya kaj ti jamaa kaj goo koyraa ra, a n'i kaataray. A koy i daŋ waazibi goyyan ra, tuuri dunbuyan, nda tondi hoyyan, nda tuuri zafayan. A na takaa follokaa tee Amoŋ borey koyrawey kul se. Woo banda ga, Dawda nda nga jamaa kul willi Žerizalem.

### Izirayel borey hin Filisti borey

(Samiyel 2to 21.18–22)

<sup>4</sup> Woo banda ga, wongu foo tun koyne Filisti borey ga Gezer koyraa ra. Wongoo din ra, Huša koyraa boro kaj se i ga nee Sibekay na Sipay wii. Sipay man'ti kala Rafa banda-ize. Kaj woo teendi, Filisti borey kayna. <sup>5</sup> Wongu foo yee ka tun Filisti borey ga. Wongoo din ra Yahir iz'aro Elhanan na Goliyat armaa wii kaj ti Lahmi, Gat koyraa boro no, nga yaajoo bundoo ga hima nda maalawey kaymi bundoo. <sup>6</sup> Wongu foo yee ka tun Gat. Filisti borey ra, aru foo goo no kaj goo nda kayyan, kabe-ize iddu bara kabe foo kul ga, cew-ize iddu goo cee foo kul ga, i kul margantaa ti waranka cindi taaci (24). Nga mo man'ti kala Rafa banda-ize. <sup>7</sup> A ga Izirayel wow, Dawda armaa Šimeya iz'aro Žonataj n'a wii.

<sup>8</sup> Borey wey man'ti kala Rafa banda-izeyaj, i si hun kala Gat koyraa ra. Dawda nda nga borey n'i wii.

## Dawda na Izirayel jamaa kabuyanoo tee

*(Samiyel 2to 24.1-9)*

**21** <sup>1</sup>Han foo Šaytan tun Izirayel borey se, a na Dawda tusa a ma Izirayel borey kabu. <sup>2</sup>Dawda nee Žowab nda jamaa jineborey se: «Wa koy Izirayel borey kabu, k'a dii za Ber-Šeba ka koy hala Dan, war ma kaa ka kate ya ne alhabaroo hala ya ngi hinnaa bay.» <sup>3</sup>Žowab na kokoyoo zaabi ka nee: «Yala Abadantaa ma jamaa boobandi cee zangu (100) ka bisa hō hinnaa. Ay koyoo, ay kokoyoo, i kul man'ti ni tamey wala? Amma macin se ay koyoo ga baa nga ma woo tee? Macin se n'ga Izirayel daj tooneyan ra?»

<sup>4</sup> Amma kokoyoo šelaj ka Žowab šennoo kaa. Žowab tun ka koy Izirayel gandaa kul ra, woo banda ga, a willi kate Žerizalem. <sup>5</sup>Žowab na borey hinnaa kaj duwandi kabuyanoo ra har Dawda se. Aru miliyorj foo nda zenber zangu (1.100.000) kaj too wongu bara Izirayel kul ra. Aru zenber zangu taaci nda zenber woyye (470.000) kaj too wongu bara Žuda gandaa ra.

<sup>6</sup> Žowab mana \*Lewi borey nda Benžamej borey kabu, zama Žowab se kokoyoo šennoo, almuhal no.

## Irkoj na Dawda goy futaa alhakoo kaa a ra

*(Samiyel 2to 24.10-17)*

<sup>7</sup> Hayaa kaj Dawda n'a tee man'ti kala ifutu Irkoj jine. Woo maaganda se a na Izirayel borey kar. <sup>8</sup>Dawda nee Irkoj se: «Ay na zunubu beeri tee kaj ay na woo tee. Sohō ay g'a wiri ni ga, ma agay, ni tamoo layboo yaafa, zama lakkal janay goy beeri ti woo kaj ay n'a tee.»

<sup>9</sup> Abadantaa šelaj Gad se kaj ti Dawda gunandikaa ka nee: <sup>10</sup>«Koy nee Dawda se kaj hayaa ne kaj Abadantaa n'a har. Abadantaa nee: «Ay ga haya futu hinza daj ni jine, ma affoo suuba i ra, woo kaj n'n'a suuba, ay g'a tee ma ne.» »

<sup>11</sup> Gad koy Dawda do ka nee a se: «Hayaa ne kaj Abadantaa n'a har: «Affoo zaa haya hinzaa woo ra: <sup>12</sup>jiiri hinza heray, wala ni iberey ma war gaaray, war ga zura i jine handu hinza, i ga boroyaj wii war ra nda takuba, wala mo Abadantaa takubaa ma too war do ka wirci laala kaj ga bere ma gandaa kar jirbi hinza, kaj ra Abadantaa almalayka ga kate hasaraw ma tee Izirayel gandaa kul ra.» Aywa, sohō miile, ma affoo suuba hala ya koy a har boraan kaj n'ay sanba se.» <sup>13</sup>Dawda na Gad zaabi ka nee: «Ay goo binemarayyan beeri ra. He, ay g'ay boj daj Abadantaa kaboo ra, zama nga tamallawey ga hanse ka boobo. Amma ya si kaj adamizey kabey ra.»

<sup>14</sup> Abadantaa na wirci laala kaj ga bere zumandi Izirayel gandaa ga, Izirayel aru boro zenber woyye (70.000) buu. <sup>15</sup> Irkoj na almalayka foo sanba Žerizalem a m'a halaci. A goo m'a halaci, Abadantaa dii bonaa, a nimsi nda halaciyanoo woo. A nee almalaykaa kaj ga halaciroom tee se: «A wasa, sohō ni kaboo ma kay.» Woo gar almalaykaa sii kala Žebus bora Ornaq taasu kar ganganoo jere. <sup>16</sup>Dawda na nga bojoo jer ka guna, a ga dii Abadantaa almalaykaa ga kay beenaa nda gandaa game, nga takubaa goo kaboo ra a g'a šerre Žerizalem ga. Woo ga, Dawda nda jamaa boro beerey na ngi ndumey ka sujudu. Saaku kasayaq goo i ga. <sup>17</sup>Dawda nee Irkoj se: «Man'ti agay ka nee kaj jamaa ma kabandi wala? Agay no ka zunubu tee, agay ka ifutu tee. Boro yalaafantey wey, macin no i n'a tee? Abadantaa, ay Koyoo, ay g'a wiri ni ga, agay nda ay hugoo kar, amma masi bonaa ka ni jamaa kar.»

## Dawda na sargari tonadoo cin Abadantaa se

*(Samiyel 2to 24.18-25)*

<sup>18</sup> Abadantaa almalaykaa nee annabi Gad se kaj a ma koy nee Dawda se kaj a ma žigi ka koy sargari tonadoo cin Abadantaa se Žebus bora Ornaq taasu kar

ganganoo ra.<sup>19</sup> Dawda žigi ka koy no din ka Abadantaa yaamaroo tee sanda takaa kan nda Gad n'a har a se.<sup>20</sup> Waatoo kaj Ornaj kuubi, a dii almalaykaa, woo ga, nga iz'aru taaci kaj goo a bande tugu. Woo gar a sii kala taasu kar ganganoo ra.<sup>21</sup> Waatoo kaj Dawda koy too Ornaj jere, kaj Ornaj na nga bojoo jer ka Dawda guna, a hun taasu kar ganganoo ra ka nga ndumoo sinji laboo ra ka gunguma Dawda jine.<sup>22</sup> Dawda nee Ornaj se: «Ni taasu kar ganganoo naq ya ne ya sargari tonadoo cin a ra Abadantaa se, hala albalawoo kaj goo ma jamaa kar ma kay. A neere ya ne ka sawa nda nga alkadaroo.»<sup>23</sup> Ornaj na Dawda zaabi ka nee: «A zaa, ay koyoo, ay kokoyoo, ma haya tee a ra kaj n'baa. Ay ga ni noo hawey \*sargari kukurantey se, nda taasu kar bundey, nda bundey kaj ga hawey ga hawa, m'i tee tuuri, ma alkamaa tee \*taasu sargaroo. Ay g'i kul noo ma ne.»<sup>24</sup> Amma kokoyoo Dawda nee Ornaj se: «Kalaa, kalaa, ay g'a day ni ga ka nga alkadaroo hunday bana ma ne. Ay si haya kaj ti ni wane kaa sargari kukurante Abadantaa se, zama a mana tun ay ga haya kul!»

<sup>25</sup> Dawda na Ornaj noo wura tamma boj zangu iddu (600) taasu kar ganganoo hayoo. <sup>26</sup> Dawda na sargari tonadoo cin Abadantaa se no din, a na sargari kukuranteyan nda \*alaafiya teendi sargariyan kaa. A na Abadantaa cee. Abadantaa n'a zaabi ka nuune ka hun beenaa ra k'a zumandi sargari tonadogoo boj.<sup>27</sup> Woo banda ga, Abadantaa šelaj almalaykaa se, a na nga takubaa yeeti jaajoo ra.

<sup>28</sup> Dawda goo nongoo din ra, za kaj a dii Abadantaa na nga ḥaarayroo zaabi Žebus boraa Ornaj taasu kar ganganoo ra, a na sargari kaa no din.<sup>29</sup> Waatoo din ra, Abadantaa gorodogoo kaj Musa n'a cin saajoo ra, nda sargari kukurantey tonadogoo sii kala Gabawoŋ hodaddaa ga.<sup>30</sup> Amma Dawda si hin ka koy Irkoy ceeći nongoo din ra, zama takubaa kaj goo Abadantaa almalaykaa kaboo ra hanse k'a hunburandi.

**22**<sup>1</sup> Woo ka kate Dawda nee: «Ne no ma tee Abadantaa, ir Koyoo \*hugoo, ne no ma tee Izirayel borey \*sargari kukurantey tonadogoo.»

### Dawda na Abadantaa hugoo cinayanoo soolu

<sup>2</sup> Dawda daj kaj i ma yawey kaj goo Izirayel ra cee k'i marga. Dawda daj kaj tondi hoykawayaj ma tonday hoy hala tonday ma huru Irkoy \*hugoo cinayanoo ra.<sup>3</sup> Dawda na guuru boobo mo marga kaj ga tee hugoo mijney ganbey se ponti nda diihayey. A na alhan mo marga k'a boobandi hala nongu kaj ra nga tiija si neešandi,<sup>4</sup> nda \*sedere bundu kaj hinnaa si hin ka kabandi, zama Sidonj borey nda Tir borey kate sedere bundu boobo Dawda se.<sup>5</sup> Dawda nee nga boj se: «Ay iz'aroo Sulaymaana man'ti kala zanka, a mana doona goyey wey dumey, ka gar hugoo woo si cinandi kala Abadantaa se, hugu no kaj ga hima ka tee hugu kaj ga hanse ka hennay, hugu daržante kaj ga harandi gandawey kul ra. Woo se ay ga jinawey wey soolu a se.» Takaa woo nda Dawda na haya boobo soolu k'i jisi hala a ga buu.

### Dawda daj Sulaymaana ma Abadantaa hugoo cin

<sup>6</sup> Dawda na nga iz'aroo Sulaymaana cee k'a yaamar ka nee a se kaj a ma \*hugoo cin Abadantaa, Izirayel Koyoo se.<sup>7</sup> A nee Sulaymaana se: «Ay izoo, ay binoo ra agay hunday ka baa ya hugu cin Abadantaa, ay Koyoo maajoo ga.<sup>8</sup> Amma Abadantaa na šenni har ya ne ka nee: »N'na kuri boobo mun, n'na wongu beeriyaŋ tee, n'si hugu cin ay maajoo ga, zama n'na kuri boobo doori laboo ga ay mooney cire.<sup>9</sup> Amma n'ga kaa ka duu iz'aru, a ga tee hunanzamante, ay g'a noo hunanzamay k'a kaa nga iberey kul ra. Maajoo ga dajandi Sulaymaana<sup>8</sup>, zama ay ga kaa ka baani nda mooyaynay noo Izirayel borey se nga waatoo ra.<sup>10</sup> Nga no ma hugu cin ay maajoo ga. Nga ga tee ay iz'aroo, agay, ay ga tee nga baaba, ay ga nga kokoytaraa tabatandi Izirayel ra hala abada.<sup>11</sup> Sohō ay izoo, yala Abadantaa ma bara ni bande hala ma

<sup>s</sup>22.9 Ebere hantumoo ra, «Sulaymaana» nda «baani», kalimawey ga baa ka hima.

tee kayante, ma Abadantaa, ni Koyoo hugoo cin, sanda takaa kaj nda a n'a har ni ga.<sup>12</sup> Yala Abadantaa ma ni noo fahamay nda lakkal, hala waati kaj a na ni gorandi Izirayel boj, ma Abadantaa, ni Koyoo \*ašariyya gana.<sup>13</sup> Abadantaa hantumey, nda nga fondawey kaj a n'i noo Musa se a m'i har Izirayel se, nda ni gaabandi ka dira i bande, woo ra ni teegoyey ga boori. Ma albarka daj ni boj ra, ma bine tee, masi hunbur, masi joote.<sup>14</sup> Guna, ay na fara booboo muje ka hayey wey ceece k'i jisi Abadantaa hugoo cinayanoo se, hayey ti: wura ton zenber hinza (3.000), nda nzorfu kaaray ton zenber waranza (30.000), haya kaj ti alhan nda guuru, ngi tijaa si hin ka bayrandi ngi booboyanoo se. Ay na bundu nda tondi soolu, amma ma tonton i ga.<sup>15</sup> Goykaw booboo goo ne ma ne kanyaq ti: tondi hoykaw, nda wey kaj tondi nda bundu caara, nda goykaw dumi kul kanyaq ti goniyan.<sup>16</sup> Wuragoo, nda nzorfu kaaraa, nda alhanoo nda guuroo hinnaa si hin ka bayrandi. Tun, ma goyoo sintin, yala Abadantaa ma bara ni bande.»

<sup>17</sup> Woo banda ga, Dawda nee Izirayel bojkoyney se kaj i ma nga izoo Sulaymaana faaba. <sup>18</sup> A nee i se: «War kay, Abadantaa, war Koyoo nka sii war bande? A mana war noo hunanzamay nongoo kul here wala? Zama a na gandaa woo boroyaq daj ay kaboo ra, gandaa woo sii kala Abadantaa nda nga jamaa hinoo cire.<sup>19</sup> Sohō, wa gaabandi ka Abadantaa ceece nda war biney kul nda war hundey kul. Wa tun ka Abadantaa, war Koyoo nongu henanantaa cin hala war ma duu ka Abadantaa \*amaanaa sundukoo nda Irkoy nongu henanantaa jinawey daj hugoo ra kaj ga kaa ka cinandi Abadantaa maajoo ga.»

### Goyey kaj nondi Lewi borey se

**23** <sup>1</sup> Waatoo kaj Dawda hanse ka žen, a na nga iz'aroо Sulaymaana gorandi kokoytaraa ra Izirayel boj. <sup>2</sup> A na Izirayel bojkoyney kul, nda \*sargari juwalkey, nda \*Lewi borey marga.

<sup>3</sup> I na Lewi borey kabu, k'a dii borey kaj goo nda jiiri waranza (30) nda wey kaj bisa a. Ngi hinnaa tee boro zenber waranza cindi yaaha (38.000). <sup>4</sup> Dawda nee: «Boro zenber waranka cindi taaci (24.000) i ra ma tee Abadantaa \*hugoo goyoo lakkalkey, boro zenber iddu (6.000) ma tee šenni toonandikey nda ciitikey,<sup>5</sup> boro zenber taaci (4.000) ma tee hugu mee lakkalkey, boro zenber taaci (4.000) ma tee Abadantaa hooray dooni jinawey karkey kaj ay n'i hanse Irkoy saabuyanoo se.» <sup>6</sup> Dawda n'i zamna k'i tee konday hinza ka sawa nda Lewi iz'aru hinzaa maajey kaj ti: Geršoŋ, nda Kehat, nda Merari.

<sup>7</sup> Geršoŋ borey ti Ladaŋ, nda Šimeyi. <sup>8</sup> Ladaŋ iz'aru jinaa ti Yehiyel, nga dumaa ga, Zetam, nda Žowel, aru hinza. <sup>9</sup> Šimeyi iz'arey ti Šelomit, nda Haziyel, nda Haraj, aru hinza. Ngi ti Ladaŋ hugu bojey. <sup>10</sup> Šimeyi iz'arey cindey ti Yahat, nda Ziza, nda Yewuš, nda Beriya. Ngi ti Šimeyi iz'aru taacaa. <sup>11</sup> Yahat ti iz'aru jinaa, ihinkantoo ti Ziza. Yewuš nda Beriya mana duu iz'aru booboo, woo maaganda se i n'i kul laasaabu hugu foo, i ga huga nda goy foo.

<sup>12</sup> Kehat iz'arey ti Amram, nda Yisehar, nda Hebroj, nda Uziyel, aru taaci. <sup>13</sup> Amram iz'arey ti Haruna, nda Musa. Haruna nda nga iz'arey yeetandi jere ga Irkoy se waati kul hala abada, hala i ma huga nda hayey kaj ga hanse ka henan, nda ka dugu dullandi Abadantaa jine, nda ka alhaadimay Abadantaa se, nda ka gaara borey se Irkoy maajoo ga hala abada. <sup>14</sup> Musa kaj ti Irkoy boraat iz'arey kabandi Lewi borey ra. <sup>15</sup> Musa iz'arey ti Geršom nda Eliyezer. <sup>16</sup> Geršom iz'aru jinaa ti Šebuwel. <sup>17</sup> Eliyezer iz'aroо ti Rehabiya, nga dumaa ga, a mana duu iz'aru tana koyne. Amma Rehabiya duu iz'aru booboo-boobo. <sup>18</sup> Yisehar iz'aru jinaa ti Šelomit. <sup>19</sup> Hebroj iz'aru jinaa ti Yeriya, ihinkantoo ti Amarya, ihinzantoo ti Yahaziyel, itaacantoo ti Yekamam. <sup>20</sup> Uziyel iz'aru jinaa ti Mika, ihinkantoo ti Yišiya.

<sup>21</sup> Merari iz'arey ti Mahili nda Muši. Mahili iz'arey ti Eleyazar nda Kiš. <sup>22</sup> Eleyazar buu a mana duu iz'aru. Ize woyyaq de no a duu. Kiš iz'arey kaj ti ngi armey ka hiijey. <sup>23</sup> Muši iz'arey ti Mahili, nda Eder, nda Yeremot, woo ti iz'aru hinza.

<sup>24</sup> Wey ti Lewi iz'arey, affoo kul nda nga hugoo, nda nga hugu bojey. I kul kabandi ka maajney hantum kabuyanoo citaaboo ra. Ngi no ma huga nda Abadantaa hugoo goyey, wey kaj goo nda jiiri waranka (20) nda wey kaj bisa a. <sup>25</sup> Zama Dawda nka nee: «Abadantaa, Izirayel Koyoo na nga jamaa noo hunanzamay, Abadantaa ga goro Žerizalem hala abada. <sup>26</sup> Woo ga, Lewi borey si yee ka Irkoy gorodogoo nda nga goy jinawey zaa ka yaara.» <sup>27</sup> Lewi borey kaj duu jiiri waranka (20) nda wey kaj bisa a, i n'i kabu ka sawa nda Dawda šenni kokorantey. <sup>28</sup> Ngi goyoo man'ti kala i ma Haruna iz'arey gaa Abadantaa hugoo goyey ra, ka lakkal daŋ batumawey nda hugey kaj goo gundey ra, ka hayey kul kaj yeetandi jere ga Irkoy se henanandi, nda ka goy kul kaj ti Irkoy hugoo goy. <sup>29</sup> I ga takulawey kaj jisandi Irkoy jine mo tee, farin hamnoo kaj ga tee \*taasu sargaroo, nda furmewey kaj ga teendi bila dolobiri, nda hayey kaj teendi pol ra, nda farin jaayan tanayan, i ga haya kul kaj ti neesi jinay beeriyanoo nda kuuyanoo mo lakkal. <sup>30</sup> I ga hima ka cindi ka Abadantaa saabu ka albarka tee a se subbaahi nda alaasar. <sup>31</sup> Ngi no ma \*sargari kukurantey kaa Abadantaa maajnoo ga \*hunanzam zaarey hane, nda handu kayyaney hane, nda jingarey hane Abadantaa jine waati kul k'a tee ka sawa nda hinnaa kaj hantumandi. <sup>32</sup> Ngi mo no ma huga nda cere kubayyan hukkumoo goyoo nda nongu henanantaa goyoo. I ga ngi armey kaj ti Haruna iz'arey gaa Irkoy hugoo goyoo ra.

### Sargari juwalkey kondawey

**24** <sup>1</sup> Haruna hayroo zamnandi konday konday. Haruna iz'arey ti Nadab, nda Abihu, nda Eleyazar, nda Itamar. <sup>2</sup> Nadab nda Abihu na ngi baaba jin ka buu<sup>§</sup>, ka gar i mana duu ize. Eleyazar nda Itamar no ma \*sargari juwalyan goyoo tee. <sup>3</sup> Dawda zamanoo ra, Dawda nda Sadok kaj hun Eleyazar hayroo ra, nda Ahimelek kaj hun Itamar hayroo ra, ngi ka Haruna hayroo zamna k'a tee boro foo kul nda nga kondaa, ka sawa nda nga goyoo. <sup>4</sup> Woo gar Eleyazar hayrey bisa Itamar hayrey. Woo se Eleyazar hayroo zamnandi ka tee hugu boŋ woy cindi iddu (16), Itamar hayroo tee hugu boŋ yaaha. <sup>5</sup> I n'i jaami cere ra ka alkurra kar k'i zamna, i mana affoo bisandi affoo, zama nongu henanantaa nda Irkoy hayey jineborey si hun kala Eleyazar hayroo ra nda Itamar hayroo ra.

<sup>6</sup> Netaniyel iz'aroo Šemaya kaj ti Lewi hugoo boro, ti hantumkaa kaj na maajney hantum, woo teendi kokoyoo jine, nda boŋkoyney jine, nda sargari juwalkaa Sadok, nda Abiyatar iz'aroo Ahimelek, nda sargari juwalkey hugu bojey, nda \*Lewi borey hugu bojey jine. I na hugu foo zaa Eleyazar hayroo ra, i na hugu foo zaa Itamar hayroo ra.

<sup>7</sup> Boro jinaa kaj alkurraa n'a cebe ti Yoyerib,  
ihinkantoo ti Yedaya,  
<sup>8</sup> ihinzantoo ti Harim,  
itaacantoo ti Seworim,  
<sup>9</sup> igguwantoo ti Malkiya,  
idduwantoo ti Miyamin,  
<sup>10</sup> iyyantoo ti Hakos,  
yaahantoo ti Abiya,  
<sup>11</sup> yaggantoo ti Žozuwe,  
iwoyantoo (10to) ti Šekaniya,  
<sup>12</sup> iwoy cindi faantoo (11to) ti Elyašib,  
iwoy cindi hinkantoo (12to) ti Yakim,

<sup>13</sup> iwoy cindi hinzantoo (13to) ti Hupa,  
 iwoy cindi taacantoo (14to) ti Yešebab,  
<sup>14</sup> iwoy cindi guwantoo (15to) ti Bilga,  
 iwoy cindi idduwantoo (16to) ti Imer,  
<sup>15</sup> iwoy cindi iyyantoo (17to) ti Hezir,  
 iwoy cindi yaahantoo (18to) ti Hapisek,  
<sup>16</sup> iwoy cindi yaggantoo (19to) ti Petakiya,  
 warankantoo (20to) ti Ezekiyel,  
<sup>17</sup> waranka cindi faantoo (21to) ti Yakin,  
 waranka cindi hinkantoo (22to) ti Gamul,  
<sup>18</sup> waranka cindi hinzantoo (23to) ti Delyea,  
 waranka cindi taacantoo (24to) ti Maziya.

<sup>19</sup> Wey ti ngi kondawey kaj ga huru Abadantaa \*hugoo ra ka goyey tee ka sawa  
 nda ngi baaba Haruna yaamaroo, sanda takaa kaj nda Abadantaa, Izirayel Koyoo  
 n'a har a se.

### Lewi hayroo jineboroo cindey

<sup>20</sup> Lewi hayroo cindey ne: Amram hayroo ra Šubayel ti jineboraa. Šubayel hayroo  
 ra Yediya ti jineboraa. <sup>21</sup> Rehabiya hayroo ra Yišiya ti jineboraa. <sup>22</sup> Yisehar borey  
 jineboraa ti Šelomit. Šelomit hayroo ra Yahat ti jineboraa. <sup>23</sup> Hebroj hayroo ra  
 jineboro jinaa ti Yeriya, ihinkantoo ti Amarya, ihinzantoo ti Yahaziyel, itaacantoo  
 ti Yekamam. <sup>24</sup> Uziyel iz'aroo ti Mika. Mika hayroo ra Šamir ti jineboraa. <sup>25</sup> Mika  
 armaa ti Yišiya. Yišiya hayroo ra Zakarya ti jineboraa. <sup>26</sup> Merari iz'arey ti Mahili  
 nda Muši, ka tonton nga iz'aroo Yaziya iz'arey ga. <sup>27</sup> Merari iz'aroo Yaziya iz'arey  
 ti Šoham, nda Zakur, nda Ibri. <sup>28</sup> Mahili iz'aroo ti Eleyazar, a mana duu ize. <sup>29</sup> Kiš  
 hayroo ra Yeramel ti jineboraa. <sup>30</sup> Muši iz'arey ti Mahili, nda Eder, nda Yerimot.  
 \*Lewi borey hayroo cindey ti wey, affoo kul nda nga alaayaney. <sup>31</sup> Ngi mo sanda  
 ngi armey kaj ti Haruna hayroo, i na alkurra kar kokoyoo Dawda jine, nda Sadok,  
 nda Ahimelek, nda \*sargari juwalkey hugu bojey, nda Lewi borey hugu bojey jine.  
 Iz'aru beerey alaayaney nda ikaccey alaayaney, ngi kul hugey borey ga sawa haya  
 kul ra.

### Donkey kondawey

**25** <sup>1</sup> Dawda nda wongu-izey jineboreyt na Asaf hayroo boroyan, nda Hemaj  
 hayroo boroyan, nda Yedutun hayroo boroyan daŋ jere ga hala i ma  
 annabitaray tee kurbu karyan, nda kuntiji karyan, nda guuruyaŋ kaj ga kara-kara  
 hēeni bande. Borey kaj i n'i daŋ goyoo woo ra maajney ne:

<sup>2</sup> Borey kaj suubandi Asaf iz'arey ra ti Zakur, nda Isufi, nda Netaniya, nda Asarela,  
 wey ti Asaf iz'arey. Asaf hunday ti ngi jineboraa, kokoyoo yaamaroo ga, a ga  
 annabitaray tee.

<sup>3</sup> Borey kaj suubandi Yedutun iz'arey ra man'ti kala Yedutun iz'arey kanyan ti:  
 Gedaliya, nda Seri, nda Ezayi, nda Šimeyi, nda Hašabiya, nda Matitiya. Ngi boro  
 iddu no. Ngi baaba Yedutun ti ngi jineboraa. A ga annabitaray tee kurbu karyaney  
 bande nda ka Abadantaa saabu.

<sup>4</sup> Borey kaj suubandi Hemaj iz'arey ra man'ti kala Hemaj iz'arey kanyan ti:  
 Bukiya, nda Mataniya, nda Uziyel, nda Šebuwel, nda Yerimot, nda Hananiya, nda  
 Hanani, nda Eliyata, nda Gidalti, nda Romamti-Ezer, nda Yošbekaša, nda Maloti,  
 nda Hotir, nda Mahaziyat. <sup>5</sup> Ngi kul man'ti kala Hemaj iz'arey. Hemaj man'ti kala

<sup>t</sup>25.1 «wongu-izey jineborey», hantum fooyan ga nee «Irkoj \*hugoo goykey jineborey», zamnaa  
 26.26.

kokoyoo gunandikaa. Nga no ma hayey har kaŋ Irkoy n'i har kokoyoo se ka nga beeraa jer. Irkoy na Hemaj noo iz'aru woy cindi taaci (14) nda ize woy hinza.

<sup>6</sup> Ngı̄ baabey bara i kul jine ka don Abadantaa \*hugoo ra. Guuruyaŋ kaŋ ga kara-kara, nda kuntiji, nda kurbu goo i kone, woo ti goyoo kaŋ i g'a tee Irkoy hugoo ra. Kokoyoo hunday no ma Asaf, nda Yedutun, nda Hemaj goyey har i se. <sup>7</sup> Ngı̄ nda ngı̄ armey cindey kaŋyaŋ ga wan ka don Abadantaa maajoo ga, i kul ti bayraykaw, ngı̄ hinnaa man'ti kala aru zangu hinka nda woyyaha cindi yaaha (288).

<sup>8</sup> Alkurra karandi ka boro foo kul bayrandi nga goy mijnoo, ikaccey nda ibeerey, borey kaŋ nin a ra nda wey kaŋ goo ma sintin.

<sup>9</sup> Boro jinaa kaŋ ga alkurraa kaŋ Asaf borey ra man'ti kala Isufi.

Boro hinkantoo tee Gedaliya, nga, nda nga armey, nda nga iz'arey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>10</sup> Boro hinzantoo tee Zakur, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>11</sup> Boro taacantoo tee Yiseri, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>12</sup> Boro guwantoo tee Netaniya, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>13</sup> Boro idduwantoo tee Bukiya, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>14</sup> Boro iyantoo tee Yesarela, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>15</sup> Boro yaahantoo tee Ezayi, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>16</sup> Boro yaggantoo tee Mataniya, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>17</sup> Boro woyantoo (10to) tee Šimeyi, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>18</sup> Boro woy cindi faantoo (11to) tee Azarel, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>19</sup> Boro woy cindi hinkantoo (12to) tee Hašabiya, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>20</sup> Boro woy cindi hinzantoo (13to) tee Šubayel, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>21</sup> Boro woy cindi taacantoo (14to) tee Matitiya, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>22</sup> Boro woy cindi guwantoo (15to) tee Yeremot, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>23</sup> Boro woy cindi idduwantoo (16to) tee Hananiya, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>24</sup> Boro woy cindi iyantoo (17to) tee Yošbekaša, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>25</sup> Boro woy cindi yaahantoo (18to) tee Hanani, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>26</sup> Boro woy cindi yaggantoo (19to) tee Maloti, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>27</sup> Boro warankantoo (20to) tee Eliyata, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>28</sup> Boro waranka cindi faantoo (21to) tee Hotir, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>29</sup> Boro waranka cindi hinkantoo (22to) tee Gidalti, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>30</sup> Boro waranka cindi hinzantoo (23to) tee Mahaziyat, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

<sup>31</sup> Boro waranka cindi taacantoo (24to) tee Romamti-Ezer, nga, nda iz'arey, nda nga armey ti boro woy cindi hinka (12).

### Abadantaa hugoo mijney lakkalkey kondawey

**26** <sup>1</sup> Abadantaa \*hugoo mijney lakkalkey kondawey ne: Mišelemiya sii kala Kora borey kondaa ra, Kore iz'aroo no, Asaf hugoo boro no. <sup>2</sup> Mišelemiya duu iz'aruyaŋ kaj ti: Zakarya ti ijinaa, ihinkantoo ti Yediyayel, ihinzantoo ti Zebadiya, itaacantoo ti Yatiniyel, <sup>3</sup> igguwantoo ti Elam, idduwantoo ti Yohanaŋ, iyyantoo ti Elyowenay.

<sup>4</sup> Obed-Edom duu iz'aruyaŋ kaj ti: Šemaya ti ijinaa, ihinkantoo ti Yozabad, ihinzantoo ti Yowa, itaacantoo ti Sakar, igguwantoo ti Netaniyel, <sup>5</sup> idduwantoo ti Amiyel, iyyantoo ti Isakar, yaahantoo ti Pewuletay. Irkoy nka albarka dan Obed-Edom ra, woo se a dutu zankey wey. <sup>6</sup> Nga iz'aroo Šemaya duu iz'aruyaŋ, i tee jineboroyaj ngi baaba hayroo ra, zama aru gaabikoyniyaj no. <sup>7</sup> Šemaya iz'arey ti Otni, nda Refayel, nda Obed, nda Elzabad, nda ngi armey cindey kaj ti Elihu, nda Semakiya, ngi mo ti gaabikoyniyaj. <sup>8</sup> Obed-Edom hayrey wey kul, ngi, nda ngi iz'arey, nda ngi armey kul ti boro hennayan, i goo nda gaabi goy se. Ngi aru woydu cindi hinka (62) no.

<sup>9</sup> Mišelemiya goo nda iz'aru nda arma gaabikoyniyaj. Ngi aru woy cindi yaaha (18) no.

<sup>10</sup> Hosa kaj ti Merari hayroo, nga mo duu iz'aruyaŋ. Iz'aroo kaj ti Šimri tee cindey jineboraa, ka gar man'ti nga ti iz'aru jinnaa. Baaboo k'a tee jineboro. <sup>11</sup> Hilkiya ti ihinkantoo, Tebaliya tee ihinzantoo, Zakarya tee itaacantoo. Hosa iz'arey nda nga armey kul cere ra man'ti kala aru woy cindi hinza (13).

<sup>12</sup> Abadantaa hugoo mijney lakkalkey kondawey wey jineborey ga goy Abadantaa hugoo ra sanda takaa kaj ngi armey g'a tee. <sup>13</sup> I na alkurra kar zankey nda boro beerey game, hugu ka koy hugu ka boro foo kul noo huru mijoo kaj a ga hima k'a lakkal.

<sup>14</sup> Alkurraa kaj Šelemiya ga, nga no ma huru mijoo kaj goo waynahunay here lakkal. Nga iz'aroo Zakarya alkurraa n'a noo hawsa here mijoo. Hoyraykaw no kaj goo nda lakkal. <sup>15</sup> Obed-Edom duu gurma here mijoo. Nga iz'arey tee mangasawey lakkalkey. <sup>16</sup> Šupim nda Hosa duu waynakajay here mijoo nda mijoo kaj se i ga nee Šaleket, kaj ga hondoo fondaan tenje.

Kondawey wey kaj ga lakkal daŋ, ngi zamna takaa ne: <sup>17</sup> \*Lewi borey aru iddu no ma waynahunay here mijoo lakkal zaari kul. Aru taaci ga hawsa here mijoo lakkal zaari kul. Aru taaci ga gurma here mijoo lakkal zaari kul. Aru taaci kaj i n'i tee ihinka-hinka ga mangasawey lakkal. <sup>18</sup> Waynakajay here, aru taaci ga huru mijoo lakkal kaj goo fondaan jere, aru hinka ga hugoo kaj ga lafa a ga lakkal.

<sup>19</sup> Wey ti huru mijney lakkalkey kondawey. Kora nda Merari hayrey no.

### Goy cere-cerantey kaj talfandi Lewi borey cindey ga

<sup>20</sup> \*Lewi boroyaj mo goo no kaj ga Irkoy \*hugoo almaanoo nda hayey kaj jisandi jere ga Irkoy se lakkal, Ahiya goo borey din ra. <sup>21</sup> Ladaŋ hayroo borey kaj goo Geršoŋ alkabiilaar, hugoo borey ti Yehiyeli, <sup>22</sup> nda nga iz'arey kanjaj ti Zetam nda nga armaa Žowel. Ngi ga Abadantaa hugoo almaanoo ga talfi. <sup>23</sup> Amram borey, nda Yisehar borey, nda Hebroŋ borey, nda Uziyel borey se, <sup>24</sup> almaanoo talfikey jineboraa ti Šebuwel kaj ga hun Musa iz'aroo Geršom hayroo ra. <sup>25</sup> Nga armey ti

Eliyezer hayroo. Eliyezer iz'aroo ti Rehabiya, Rehabiya iz'aroo ti Ezayi, Ezayi iz'aroo ti Yoram, Yoram iz'aroo ti Zikri, Zikri iz'aroo ti Šelomit.<sup>26</sup> Kokoyoo Dawda nda hugu boŋey, wongu-ize jineborey kaj goo wongu-ize zenber foo-foo (1.000) jine, nda wey kaj goo wongu-ize zangu foo-foo (100) jine, nda almaanoo kaj wongu-ize boŋkoynay n'a yeeti jere ga Abadantaa se, Šelomit din nda armey ti almaanoo kul jineborey.<sup>27</sup>\*Alganiimaa kaj i duu a wongoo ra, i kaa a ra k'a yeeti jere ga Abadantaa hugoo saajawyanoo se.<sup>28</sup> Haya kul kaj gunandikaa kaj ti Samiyel, nda Kiš iz'aroo Sawul, nda Ner iz'aroo Abner, nda Seruya iz'aroo Žowab n'i yeeti jere ga, Šelomit nda nga armey ti hayey din kul lakkalkey.

<sup>29</sup>Yisehar borey ra, Kenaniya nda nga iz'arey ti Izirayel almušakkawey hansekaa, i tee šenni toonandikawayan nda alkaaliyan.

<sup>30</sup>Hebroj borey ra, Hašabiya nda nga armey kanyan̄ti aru boro hennayaŋ, ngi no ma Abadantaa goyey, nda kokoyoo goyey lakkal Izirayel ra, Žurdeŋ isaa se ne da here, waynakajay here. I man'ti kala aru zenber foo nda zangu iyye (1.700).<sup>31</sup> Haya kaj ti Hebroj borey, Yeriya ti ngi jineboraa, ka sawa nda ngi hayragey hayroo taarikoo. Dawda kokoytaraa jiiri woytaacantoo (40to), i na maajney guna taarikoo ra, i gar kaj aru gaabikoyniyan̄ goo Hebroj borey ra Yazer koyraa ra, Galad laamaa ra.<sup>32</sup> Yeriya borey man'ti kala aru boro henna zenber hinka nda zangu iyye (2.700) kanyan̄ti hugu bonyaŋ. Kokoyoo Dawda n'i dan Ruben borey, nda Gad borey, nda Manase alkabiila jeraa boŋ hala i ma Irkoy goyey kul nda kokoyoo goyey hanse.

### Wongu-izey kanandi takaa

**27**<sup>1</sup> Izirayel borey hugu boŋey nda wongu-ize jineborey kaj goo wongu-ize zenber foo-foo (1.000) jine, nda wey kaj goo zangu foo-foo (100) jine, nda ngi šenni toonandikey kaj ga kokoyoo faaba wongu-ize jama kondawey almuraadey kul ra, ngi maajney ti wey. Ngi kondawey mma goy handu foo-foo ka hun cere cire. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara konday foo kul ra.<sup>2</sup> Zabdiyel iz'aroo Yašobeyam ti konday jinaa jineboraa, ngi no ma goy handu jinaa ra. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.<sup>3</sup> Peres hayroo boro no.

Wongu-izey kaj ga hima ka goy handu jinaa ra, nga bara wongu-ize jamaa din kul jine.

<sup>4</sup>Kondaa kaj ga hima ka goy handu hinkantoo ra, Ahoya boraa Doday ti kondaa din jineboro jinaa. Miklot ti kondaa jineboro hinkantoo. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

<sup>5</sup> Wongu-ize jamaa hinzantoo jineboraa ti \*sargari juwalkaa Yehoyada iz'aroo Benaya, ngi no ma goy handu hinzantoo ra. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.<sup>6</sup> Benaya woo maajpoo goo wongaari waranzaa (30) ra. Nga ti aru waranzaa (30) jineboraa mo. Nga iz'aroo Amizabad mo goo wongu-izey kondaa ra.

<sup>7</sup>Jineboro taacantoo kaj goo handu taacantoo kondaa jine man'ti kala Žowab armaa Asayel<sup>u</sup>. Nga iz'aroo Zebadiya bara dumaa ga. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

<sup>8</sup>Jineboro guwantoo kaj goo handu guwantoo kondaa jine man'ti kala Šamehut kaj ti Yizra koyraa boro. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

<sup>9</sup>Jineboro idduwantoo kaj goo handu idduwantoo kondaa jine man'ti kala Ikeš iz'aroo Ira, Tekowa koyraa boro no. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

<sup>u</sup>27.7 Samiyel 2to 2.18.

<sup>10</sup> Jineboro iyyantoo kaj goo handu iyyantoo kondaa jine man'ti kala Heles.

Paloŋ koyraa boro no, a si hun kala Efrayim borey ra. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

<sup>11</sup> Jineboro yaahantoo kaj goo handu yaahantoo kondaa jine man'ti kala Sibekay kaj ti Huša koyraa boro. Zera boro no. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

<sup>12</sup> Jineboro yaggantoo kaj goo handu yaggantoo kondaa jine man'ti kala Abiyezer kaj ti Anatot koyraa boro. Benžamej alkabiila boro no. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

<sup>13</sup> Jineboro woyantoo (10to) kaj goo handu woyantoo (10to) kondaa jine man'ti kala Maharay, a si hun kala Netofa koyraa ra. Zera boro no. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

<sup>14</sup> Jineboro woy cindi faantoo (11to) kaj goo handu woy cindi faantoo (11to) kondaa jine man'ti kala Benaya, a si hun kala Piratøj koyraa ra. A si hun kala Efrayim borey ra. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

<sup>15</sup> Jineboro woy cindi hinkantoo (12to) kaj goo handu woy cindi hinkantoo (12to) kondaa jine man'ti kala Helday, a si hun kala Netofa koyraa ra. Otniyel boro no. Aru zenber waranka cindi taaci (24.000) bara nga kondaa ra.

### Izirayel alkabiilawey boŋkoyney

<sup>16</sup> Izirayel alkabiilawey boŋkoyney ne:

Rubeŋ borey boŋkoynoo ti Zikri iz'arоо Eliyezer.

Simewoŋ borey boŋkoynoo ti Maaka iz'arоо Šefatiya.

<sup>17</sup> \*Lewi borey boŋkoynoo ti Kemuwel iz'arоо Hašabiya.

Haruna borey boŋkoynoo ti Sadok.

<sup>18</sup> Žuda borey boŋkoynoo ti Elihu. Dawda arma no.

Isakar borey boŋkoynoo ti Minkaylu iz'arоо Omri.

<sup>19</sup> Zubulon borey boŋkoynoo ti Abdiyas iz'arоо Yišmaya.

Neftali borey boŋkoynoo ti Azriyel iz'arоо Yerimot.

<sup>20</sup> Efrayim borey boŋkoynoo ti Azaziya iz'arоо Oze.

Manase alkabiila jeraa borey boŋkoynoo ti Pedeya iz'arоо Žowel.

<sup>21</sup> Manase alkabiila jeraa kaj goo Galad gandaa ra, ngi borey boŋkoynoo ti Zakarya iz'arоо Ido.

Benžamej borey boŋkoynoo ti Abner iz'arоо Yasiyel.

<sup>22</sup> Dan borey boŋkoynoo ti Yeroham iz'arоо Azarel.

Wey ti Izirayel alkabiilawey boŋkoyney. <sup>23</sup> Zankaaru kul kaj mana bisa jiiri waranka (20), Dawda man'a kabu, zama Abadantaa nka nee kaj nga ga Izirayel borey boobandi sanda beenaa handarawey.<sup>w<sup>24</sup></sup> Seruya iz'arоо Žowab na kabuyanoo sintin, amma a man'a benandi, zama Irkoy nka futu Izirayel ga kabuyanoo woo maaganda. Kabuyanoo woo ra borey hinna kokorantaa mana hantumandi kokoyoo Dawda taarikey citaaboo ra.

### Kokoyoo almaanoo jineborey

<sup>25</sup> Adiyel iz'arоо Azmawet ti jineboraa kaj ga huga nda kokoyoo almaanoo. Almaanoo kaj goo saajoo mangasawey ra, nda koyrawey ra, nda koyrakanbey ra, nda soorohugu kukej ra, Uziya iz'arоо Žonataj ti jineboraa kaj ga huga nda almaanoo din. <sup>26</sup> Goykey kaj ga beeri faarey ra, Kelub iz'arоо Ezri ti ngi jineboraa.

<sup>27</sup> Rama koyraa boro Šimeyi ti jineboraa kaj ga huga nda \*alaneb faarey. Alaneb

<sup>w</sup>27.23 Sintinoo 15.5; 22.17; 26.4.

hari moora jisantey kañ goo alaneb faarey mangasawey ra, Šefam koyraa boro Zabdi ti goyey jineboraa.<sup>28</sup> \*Zaytujaney, nda sikomor tuurey kañ goo hondey gandaa here ra, Geder koyraa boro Bal-Hanaj ti jineboraa kañ ga huga nda tuurey wey. Yowaš ti jineboraa kañ ga huga nda jii jisantey.<sup>29</sup> Saroñ koyraa boro Šitray ti jineboraa kañ ga huga nda hawey kañ ga kur Saroñ kurdogey ra. Adilay iz'aroо Šafat ti jineboraa kañ ga huga nda hawey kañ goo goorey ra.<sup>30</sup> Obil kañ ti Isimayel boro ti jineboraa kañ ga huga nda yoowey. Meronot koyraa boro Yedaya ti jineboraa kañ ga huga nda farka woyey.<sup>31</sup> Hagri boro Yaziz ti jineboraa kañ ga huga nda adabba buuney. Borey wey kul ti jineboro kañ ga huga nda kokoyoo Dawda kabe almaanoo.

### Dawda goykaw maaney

<sup>32</sup> Žonatañ kañ ti Dawda baaba armaa ti kokoyoo hoyraykaa, boro lakkalkoyni no, kokoyoo hantumkaa no. Hakmoni iz'aroо Yehiyel ga kokoyoo izey cawandi. <sup>33</sup> Ahitofel mo man'ti kala kokoyoo hoyraykaw. Arki boraan Hušay ti kokoyoo cere kaana. <sup>34</sup> Benaya iz'aroо Yehoyada ka huru Ahitofel dogoo ra, nga nda Abiyatar. Žowab ti wongu-izey jamaa jineboraa.

### Dawda cebe kaaray kañ Sulaymaana no ma Irkoy hugoo cin

**28** <sup>1</sup> Dawda na Izirayel jamaa boñkoyney kul marga Žerizalem kañ ti alkabiilawey jineborey, nda kokoyoo goykey kondawey jineborey, nda wongu-ize jineborey kañ goo wongu-ize zenber foo-foo (1.000) jine, nda wongu-ize jineborey kañ goo zangu foo-foo (100) jine, nda jineborey kañ ga huga nda almaanoo, nda jineborey kañ ga huga nda kokoyoo nda nga iz'arey adabba kur, nda goykaw beerey, nda wongu-izey gaabikoyney, nda wongaarey kul. <sup>2</sup> Kokoyoo Dawda tun ka kay nga cewey ga ka nee i se: «Ag'armey, ay jamaa, wa hanjajer ya ne. A goo ay binoo ra ya \*hugu cin kañ ga tee nongoo kañ ra Abadantaa \*amaanaa sundukoo ga jisandi kañ ti ir Koyoo cee jisidogoo. Ya nka soolu y'a cin. <sup>3</sup> Amma Irkoy nee ya ne: «Man'ti ni no ma hugu cin ay maajoo ga, zama ni man'ti kala wongu-ize, n'na kuri mun.» <sup>4</sup> Abadantaa, Izirayel Koyoo k'ay suuba ay baaba hugoo borey kul ra k'ay tee Izirayel kokoyoo hala abada. A nka Žuda alkabiila suuba k'a tee boñkoyni. Woo banda ga, a n'ay baaba hugoo suuba Žuda borey ra. Ay kan a se ay baaba iz'arey ra, woo se a n'ay tee kokoy Izirayel kul se. <sup>5</sup> Abadantaa n'ay noo mo ize booboo, amma ay iz'arey kul ra, a n'ay izoo Sulaymaana suuba k'a gorandi Abadantaa kokoytaraa ra Izirayel boñ. <sup>6</sup> A nee ya ne: «Ni iz'aroо Sulaymaana no ma hugu nda nga batumawey cin ya ne, zama ya nk'a suuba k'a tee ay iz'aroо, agay, ay ga tee a se baaba.»<sup>7</sup> Nda a gaabandi ka dira ay yaamarey nda ay fondawey bande sanda takaa kañ a g'a tee hō, ay ga nga kokoytaraa tabatandi hala abada.» <sup>8</sup> Adiši, sohō Izirayel kul jine, nga kañ ti Abadantaa jamaa ir Koyoo jine kañ ga hanjadañ ir se, ay ga war bayrandi kañ war ma Abadantaa, war Koyoo yaamarey kul dii, war m'i ka goy, hala ganda hennaa woo ma tee war wane, war izey kañ ga kaa war dumawey ga, war ga tubu abadante naaj i se. <sup>9</sup> Haya kañ ti ni, ay iz'aroо Sulaymaana, n'ga hima ka ni baaba Koyoo bay ka boori, m'a gana nda ni binoo kul nda anniya henna, zama Abadantaa ga borey kul biney neeši, haya kul kañ goo boro lakkaloor, a g'a bay. Nda n'n'a ceeci, a ga naaj ma duu nga, amma nda n'n'a naaj, nga mo ga wanji ni ga hala abada. <sup>10</sup> N'ga hima ka bay sohō kañ Abadantaa ka ni suuba hala ma hugu cin kañ ga tee nga nongu henanantaa. Woo ga, ma albarka dañ ni boñ ra ka goy.»

### Dawda na Sulaymaana noo Abadantaa hugoo fasaloo

<sup>11</sup> Dawda na Abadantaa \*hugoo šiifaa nda hugey fasaloo noo nga iz'aroo Sulaymaana se, nda nga almaanoo jisidogey, nda nga soorohugey hugu-izey, nda nga hugoo gundoo hugu-izey, nda Irkoy sundukoo hugoo. <sup>12</sup>Haya kul kaŋ goo lakkalo ra Abadantaa hugoo here: haya kaŋ ti batumawey kaŋ goo jeroo ga, nda Abadantaa almaanoo jisidogey, nda haya henanantey jisidogoo, a n'i kul fasaloo tee k'a noo a se. <sup>13</sup>A na \*sargari juwalkey nda \*Lewi borey kondawey har a se, nda goy kul kaŋ ga hima ka tee Abadantaa hugoo ra, nda Abadantaa hugoo goyey jinawey kul. <sup>14</sup>Haya kul kaŋ hansandi nda wura, a ma tee goy kul kaŋ se a hansandi, a na ngi tijaa alkadaroo har a se. Haya kul kaŋ hansandi nda nzorfu kaaray, a ma tee goy kul kaŋ se a hansandi, a na nga tijaa alkadaroo har a se. <sup>15</sup>Fitilla gorodogey kaŋ teendi nda wura nda ngi wura fitillawey, a na ngi tijaa alkadaroo har a se. Fitilla gorodoo foo kul nda nga fitillawey, a na nga wuragoo tijaa alkadaroo har a se. Fitilla gorodogey kaŋ teendi nda nzorfu kaaray foo kul nda nga fitillawey, a na nga nzorfu kaaraa tijaa alkadaroo har a se ka sawa nda fitilla gorodoo foo kul nda nga goyoo, <sup>16</sup>takulawey kaŋ jisandi Irkoy jine taabaley affoo kul wuragoo tijaa alkadaroo, nda nzorfu kaaray taabaley tijaa alkadaroo, <sup>17</sup>nda furšeti beerey, nda taasawey, nda gullawey kaŋ teendi nda wura alhakiika, nda tuwey kaŋ teendi nda wura, i kul wuragoo tijaa alkadaroo, nda affoo kul nzorfu kaaraa tijaa alkadaroo, <sup>18</sup>nda dugu diinandidogoo kaŋ teendi wura alhakiika ra tijaa alkadaroo. A na torkaa kaŋ a ga hima k'a tee, nda almalaykayan kaŋ se i ga nee šeribey kaŋ teendi nda wura, i ga ngi fatawey daaru Abadantaa \*amaanaa sundukoo bon k'a daabu fasaloo har a se.

<sup>19</sup>Dawda nee: «Abadantaa hunday kaboo ka hayey wey hantum, hala goy kul kaŋ ga teendi ma teendi ka sawa nda woo kul kaŋ a n'a bayrandi ya ne.» <sup>20</sup>Dawda yee ka nee koyne nga izoo Sulaymaana se: «Ma albarka daj ni bon ra, ma bine tee ka goy. Masi hunbur, ni binoo masi dunbu, zama Irkoy Abadantaa kaŋ ti ay Koyoo goo ni bande, a si ni fur, a si ni yala, hala Abadantaa hugoo goyoo kul ma tee ka ben. <sup>21</sup>Sohō sargari juwalkey, nda Lewi borey kondawey ne ti woo, i soolu goy kul se kaŋ ga teendi Abadantaa hugoo ra. Ni jeroo ga mo, goykawayaj goo no kaŋ ga ni gaa, anniya hennakoyniyaj, i ga wan goy dumi kul, nda jineboroyaj, nda jamaa kul. Haya kul kaŋ n'n'a har, i g'a tee.»

### Borey kabuzaamaa Abadantaa hugoo cinayanoo se

**29** <sup>1</sup>Kokoyoo Dawda nee jamaa kul se: «Ay iz'aroo Sulaymaana kaŋ hinne no Abadantaa n'a suuba, zanka no, a mana doona goyey wey dumey, ka gar goy beeri ti woo, zama hugu beeroo woo man'ti adamize hugu no, Irkoy Abadantaa wane nda a. <sup>2</sup>Ay n'ay hinagoo kul tee ka Irkoy \*hugoo jinawey soolu: wura, goyey kaŋ ga hima ka teendi nda wura se, nda nzorfu kaaray, goyey kaŋ ga hima ka tee nda nzorfu se, nda alhan, goyey kaŋ ga hima ka tee nda alhan se, nda guuru bibi, goyey kaŋ ga hima ka tee nda guuru bibi se, nda bundu, goyey kaŋ ga hima ka tee nda bundu se, nda oniks tondi, nda taalam tondi, nda tondi caarante dumi kul, nda tondi hay ſenda dumi kul, nda tondi kaaray boobo. <sup>3</sup>Ka tonton woo kul ga, Irkoy hugoo bajoo maaganda se, agay hunday almaanoo, wura nda nzorfu kaaray, ay g'a noo ay Koyoo hugoo cinayanoo se ka tonton hayey cindey kul ga kaŋ ay n'i soolu nongu henanantaa maaganda. <sup>4</sup>Ay ga Ofir gandaa wura ton zangu (100) noo, nda nzorfu kaaray alhakiika ton zangu hinka nda woyguu (250), ka hugu-izey cetewey daabu, <sup>5</sup>wura, goyey kaŋ ga hima ka teendi nda wura se, nda nzorfu kaaray, goyey kaŋ ga hima ka tee nda nzorfu se, nda goyey se kaŋ goyteerey ga hima k'i tee. Aywa, may no ma baa nga ma nga kabehayaa noo nda nga bonj, nda nga anniyya kul Abadantaa maajoo ga?»

<sup>6</sup>Hugu bonej, nda Izirayel alkabiilawey jineborey, nda wongu-izey jineborey kaj goo wongu-ize zenber foo-foo (1.000) jine, nda wongu-izey jineborey kaj goo zangu foo-foo (100) jine, nda kokoyoo goykaw-izey jineborey, i na ngi kabe almaanoo noo nda ngi boj. <sup>7</sup>I na wura ton zangu nda woyye (170) noo, nda wura tamma boj zenber woy (10.000), nda haya kaj bisa nzorfu kaaray ton zangu hinza (300), nda alhan kaj ga too ton zangu iddu (600) cine, nda guuru bibi haya kaj ga too ton zenber hinza (3.000) nda haya. <sup>8</sup>Borey kaj goo nda tondi hay šenda kate ey k'i jisi Abadantaa hugoo alman jisidogoo ra. Yehiyel kaj ti Geršoŋ boro, nga ti alman talfikaa. <sup>9</sup>Hayey kul kaj jamaa n'i noo nda ngi boj, biney jaali, zama i nka hayey wey noo nda ngi boj ka ngi biney kul noo Abadantaa se. Kokoyoo Dawda mo binoo hanse ka paali.

### Dawda Irkoy jaarayroo

<sup>10</sup>Dawda na albarka daj Abadantaa se jamaa kul jine, Dawda nee: «Ir ga albarka daj ma ne waati kul hala abada, Abadantaa, ir baaba Izirayel Koyoo, <sup>11</sup>Abadantaa, jeeray, nda hini, nda darža, nda annuura, nda beeray man'ti kala ni wane, zama haya kul kaj goo beenaa ra nda laboo ga, i kul ti ni wane Abadantaa. Kokoytaray mo ti ni wane, Abadantaa. Ni goo haya kul boj. <sup>12</sup>Alman nda darža si hun kala ni do, ni bara haya kul boj. Gaabi nda hini sii kala ni kaboo ra, ni kaboo mo no ma haya kul jer, nga no ma gaabi noo. <sup>13</sup>Sohō ir Koyoo, ir ga albarka tee ma ne ka ni saabu ni maajpoo daržaa se, <sup>14</sup>zama may ti agay, koyne mo ay jamaa ti may hala nongu kaj ra ir ma hin ka haya kaa k'a noo ma ne nda takaa woo? Haya kul si hun kala ni do, woo kaj ir n'a noo ma ne, ni hunday kaboo k'a noo ir se. <sup>15</sup>Yawyanj ti ir ni jine, ir man'ti kala bisakawayan, sanda ir baabey kul takaa. Ir zaarey laboo ga, ga hima nda bii kaj ga bisa, naata sii no. <sup>16</sup>Abadantaa, ir Koyoo, ni kaboo ra alman beeroo woo kul hun kaj ir n'a soolu hala ir ma hugu cin ma ne ni maa henanantaa ga. Haya kul man'ti kala ni wane. <sup>17</sup>Ay Koyoo, ay ga bay kaj ni no ma boro binoo neesi, de mo bine šerrante no ma kan ma ne. Woo maaganda se ay na hayaa woo kul noo ma ne nda ay boj nda bine šerrante, agay mo ga jaali sohō kaj ay ga dii ni jamaa kaj goo ne mo ga ngi kabehayaa noo nda ngi boj. <sup>18</sup>Abadantaa, Ibirahima Koyoo, Isiyaka Koyoo, Izirayel Koyoo, naj anniya hennaa woo nda lakkaloo woo ma cindi ni borey biney ra waati kul, ma biney daj ni here. <sup>19</sup>Naj ay iz'arоо Sulaymaana ma ni yaamarey, nda ni seedetarawey, nda ni hantumey gana, a ma dira i kul bande nda nga binoo kul, a ma hugu beeroo cin kaj se ay na hayey soolu.»

### Sulaymaana goro kokoytaraa ra

<sup>20</sup>Dawda nee jamaa kul se: «Wa albarka daj Abadantaa, war Koyoo se.» Woo ga, jamaa kul na albarka daj Abadantaa, ngi baabey Koyoo se. I gunguma ka sujudu Abadantaa nda kokoyoo jine. <sup>21</sup>Subaa ra, i na sargari kaa, i na \*sargari kukurante kaa Abadantaa se. Sargarey ti: Haw yaaru kobsi zenber foo (1.000), feeji gaaru boj zenber foo (1.000), feeji-ize boj zenber foo (1.000), affoo kul nda nga \*sargari hariharoo. I na sargari tana boboyan kaa Izirayel kul se. <sup>22</sup>Hanoo woo, i ḥaa, i haŋ Abadantaa jine nda jaali beeri. I na Dawda iz'arоо Sulaymaana gorandi kokoytaraa ra nge cee hinkantoo, i n'a yon Abadantaa jine k'a tee bojkoyni. I na Sadok mo yon k'a tee \*sargari juwalkaw. <sup>23</sup>Sulaymaana goro Abadantaa kokoy gorodogoo boj, ka tee kokoy nge baaba Dawda dogoo ra. Kokoytaraa boori a ga. Izirayel kul ga hanajer a se. <sup>24</sup>Bojkoyney, nda wongaarey, nda ba kokoyoo Dawda iz'arey cindey kul mo ga ngi boj yeeti ganda kokoyoo Sulaymaana se. <sup>25</sup>Abadantaa na beeray beeri daj Sulaymaana ga, a n'a noo jeeray Izirayel kul jine. Kokoyey kaj goro a jine ka bisa Izirayel kokoytaraa ra, Abadantaa na nge kokoytaraa ra noo addawla ka bisa i kul.

**Kokoyoo Dawda buuroo**

<sup>26</sup> Yišay iz'aroо Dawda na Izirayel kul laama. <sup>27</sup> A na jiiri woytaaci (40) tee a ga tee kokoy Izirayel se. A na jiiri iyye tee a ga goro Hebron ka laama, a na jiiri waranza cindi hinza (33) tee a ga goro Žerizalem ka laama. <sup>28</sup> A buu žeenay henna ra, a duu aloomur booboo, nda alman nda beeray. Nga iz'aroо Sulaymaana tee kokoy dogoo ra.

<sup>29</sup> Kokoyoo Dawda taarikey, za sintinoo ga hala benantaa ga, i kul hantumandi gunandikaa Samiyel taarikey ra, nda annabi Nataj taarikey ra, nda gunandikaa Gad taarikey ra. <sup>30</sup> Nga kokoytaraа waatoo hayey kul, nda nga hinoo, nda haya kul kaj tee a ga nda Izirayel gandaa ga, nda hayey kaj teendi ganda cindey kokoytarawey ga, i hantumandi i ra.